

**Tagebuch des Fürsten Christian II.
von Anhalt-Bernburg: Mai 1636**

WDB – Wolfenbütteler Digitale Bibliothek
work in progress (Stand: 26.06.2025)

Inhaltsverzeichnis

Editorische Notiz.....	V
Erklärung häufiger Symbole.....	VI
01. Mai 1636.....	2
<i>Anhörung der Predigt – Korrespondenz.</i>	
02. Mai 1636.....	2
<i>Zeitvertreib – Ankunft des Herzogs Franz Albrecht von Sachsen-Lauenburg – Rückkehr des Geheimsekretärs Thomas Benckendorf aus Lübeck – Korrespondenz.</i>	
03. Mai 1636.....	2
<i>Zeitvertreib – Ankunft des Lübecker Administrators Herzog Johann von Schleswig-Holstein-Gottorf.</i>	
04. Mai 1636.....	3
<i>Anhörung der Predigt – Zeitvertreib.</i>	
05. Mai 1636.....	3
<i>Heftiger Streit mit dem Herzog von Sachsen-Lauenburg beim Trinkgelage.</i>	
06. Mai 1636.....	3
<i>Abreise der Herzöge von Sachsen-Lauenburg und Schleswig-Holstein-Gottorf – Erkrankung des jüngeren Sohnes Viktor Amadeus – Gefährlichkeit des gestrigen Streits mit dem Herzog von Sachsen-Lauenburg – Kriegsnachrichten.</i>	
07. Mai 1636.....	4
<i>Gespräch mit einem Dr. Silvestrus und Spaziergänge.</i>	
08. Mai 1636.....	4
<i>Kirchgang – Abreise des Herzogs Joachim Ernst von Schleswig-Holstein-Sonderburg-Plön – Spaziergänge.</i>	
09. Mai 1636.....	4
<i>Traum – Verstimmung – Kuckucksrufe als unklares Vorzeichen – Entschluss zur Abreise – Gespräch mit dem Hofmeister Georg von der Goltz – Rückkehr der Boten aus Travemünde.</i>	
10. Mai 1636.....	5
<i>Nachrichten – Korrespondenz – Gespräch mit dem Juristen Dr. Vester – Spaziergang.</i>	
11. Mai 1636.....	6
<i>Kirchgang – Kriegsnachrichten – Reisevorbereitungen – Korrespondenz.</i>	
12. Mai 1636.....	6
<i>Fahrt nach Rehna – Unterwegs Begegnung mit dem früheren schwedischen Generalmajor Johann Georg aus dem Winkel – Gastfreundschaft der Herzogin Anna Sophia von Mecklenburg.</i>	
13. Mai 1636.....	7
<i>Bestunde – Abschied von der Herzogin von Mecklenburg – Aufwartung durch deren Kammerjunker Grabow – Weiterreise nach Schwerin – Anwesenheit des Herzogs Adolf Friedrich I. von Mecklenburg-Schwerin – Ehemaliger schwedischer Generalmajor Wilhelm von Calchum als herzoglicher Abendgast – Korrespondenz.</i>	

14. Mai 1636.....	8
<i>Weiterfahrt nach Neustadt.</i>	
15. Mai 1636.....	8
<i>Gestriger und heutiger Besuch durch den Neustädter Amtshauptmann Koppelow – Abschied vom Schweriner Begleitschutz – Weiterreise nach Perleberg – Gastmahl beim schwedischen Obristen Johann Arndt von Goltstein – Mitteilung an den schwedischen Feldmarschall Johan Banér.</i>	
16. Mai 1636.....	9
<i>Weiterfahrt nach Sandau – Unterwegs Bewirtung durch Banérs Offiziere bei Werben – Begleitung durch einen schwedischen Trompeter.</i>	
17. Mai 1636.....	10
<i>Gefährliche Weiterreise nach Burg bei Magdeburg – Gastfreundschaft des kaiserlichen Obristleutnants Hans Georg Madlo – Kriegsnachrichten.</i>	
18. Mai 1636.....	11
<i>Weiterfahrt nach Zerbst – Kaiserliche Militärpräsenz – Unterhaltung mit dem Zerbster, Roßlauer und Lindauer Amtshauptmann Joachim Christian von Metzsch, dem Syndikus Zacharias Fingerling und dem anhaltisch-zerbstischen Kanzler Johann Sturm – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Gespräch mit dem anhaltisch-zerbstischen Kammermeister Johann Banse d. J. – Korrespondenz – Übergabe der Zerbster Stadttorschlüssel durch die Kaiserlichen.</i>	
19. Mai 1636.....	13
<i>Kriegsfolgen – Grassierende Hauptkrankheit – Besuch durch den in Zerbst stationierten kaiserlichen Obristwachtmeister – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Weiterreise nach Dessau.</i>	
20. Mai 1636.....	14
<i>Korrespondenz – Weiterfahrt nach Köthen.</i>	
21. Mai 1636.....	14
<i>Weiterreise mit Schwester Anna Sophia nach Bernburg – Unterwegs Begegnung mit einem Streifkorps.</i>	
22. Mai 1636.....	15
<i>Anhörung der Predigt – Kriegsfolgen – Korrespondenz – Ausfahrt von Schwester Anna Sophia nach Plötzkau – Beratung mit dem Regierungspräsidenten Heinrich von Börstel sowie dem Hof- und Regierungsrat Georg Friedrich Schwarzenberger.</i>	
23. Mai 1636.....	17
<i>Fahrt nach Dessau – Unterwegs Mitreise der Fürsten August und Ludwig sowie Zurücklassung von Schwester Anna Sophia in Köthen – Begrüßung durch Fürst Georg Aribert und Prinz Johann Georg II. – Schwermut von Fürst Johann Kasimir – Korrespondenz – Nachrichten.</i>	
24. Mai 1636.....	18
<i>Grund für die Schwermütigkeit von Fürst Johann Kasimir – Beratungen mit den Fürsten August, Ludwig und Georg Aribert – Abendgebet.</i>	
25. Mai 1636.....	19
<i>Verhandlungen mit dem anhaltischen Gesamtrat Martin Milag und dem anhaltisch-dessauischen Kanzler Dr. Gottfried Müller – Rückkehr nach Bernburg – Unterwegs Abschied von den beiden Onkeln – Kriegsnachrichten.</i>	

26. Mai 1636.....	23
<i>Gestriges Gespräch mit Fürst Ludwig – Anhörung der Predigt zum Himmelfahrtstag – Beratung – Korrespondenz – Inspektion der Befestigungsanlagen des Schlosses Bernburg – Gartenspaziergang – Regen – Blutroter Sonnenuntergang mit schwarzem Strich – Begräbnis des früheren Bernburger Amtsschreibers David Tappe.</i>	
27. Mai 1636.....	25
<i>Korrespondenz – Gespräch mit Schwartzberger – Beratung mit Börstel.</i>	
28. Mai 1636.....	27
<i>Administratives – Streit mit Börstel – Korrespondenz.</i>	
29. Mai 1636.....	28
<i>Korrespondenz – Anhörung der Predigt – Hofmarschall Burkhard von Erlach, der Hofprediger Andreas Winß sowie der Lehens- und Gerichtssekretär Paul Ludwig als Mittagsgäste.</i>	
30. Mai 1636.....	29
<i>Gespräch mit dem Superintendenten Konrad Reinhardt – Reise nach Halle (Saale).</i>	
31. Mai 1636.....	30
<i>Weiterfahrt nach Leipzig – Einzug ins Gasthaus "Torgauischer Bierführer" – Annahme eines neuen Kammerdieners aus Dessau – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Grassierende Hauptkrankheit – Gespräch mit dem Leipziger Juwelier Kaspar Bose d. Ä. – Starkes Gewitter – Korrespondenz – Administratives – Kein Besuch durch den kursächsischen Agenten Friedrich Lebzelter.</i>	
Personenregister.....	32
Ortsregister.....	34
Körperschaftsregister.....	35

Editorische Notiz

Diese pdf-Datei ist als Ergänzung und zusätzliches Angebot zur digitalen Edition gedacht. Sie erhebt keinen Anspruch auf Vollständigkeit und Richtigkeit. Zur diplomatischen und kommentierten Ausgabe der Tagebücher Christians II. von Anhalt-Bernburg konsultieren Sie bitte die digitale Edition in der Wolfenbütteler Digitalen Bibliothek: <http://diglib.hab.de/edoc/ed000228/start.htm>

Die Textgestalt der pdf-Ausgabe folgt soweit wie technisch möglich den Editionsrichtlinien der digitalen Edition (abrufbar unter: http://www.tagebuch-christian-ii-anhalt.de/index.php?article_id=7). Technisch bedingte Unterschiede betreffen hauptsächlich den Anmerkungsapparat: Text- und Sachkommentar wurden zu einem Apparat zusammengefasst, desweiteren alle durch Tooltip realisierten Kommentare in Fußnoten überführt. Um Redundanzen möglichst zu beschränken und den Fußnotenapparat nicht zu sehr zu überfrachten, werden allerdings bei Personen nur die für eine Identifizierung unbedingt notwendigen Informationen angegeben. Dazu zählen eine vereinheitlichte Namensansetzung und, soweit bekannt, die Lebensdaten. Unter der in den Fußnoten angegebenen Namensansetzung, sind die Personen und zusätzliche Informationen zu ihnen leicht im Personenregister der digitalen Edition zu finden. Ausgenommen von der Darstellung im Fußnotenapparat sind Symbole und die per Tooltip aufgelösten Abkürzungen. Symbole sind in einer vorangestellten Übersicht erklärt, Abkürzungen werden durch ihre Bedeutungsentsprechung in geschweiften Klammern ersetzt. Grundsätzlich wurde versucht, den Informationsgehalt und die Standards der digitalen Edition in der pdf-Ausgabe beizubehalten.

Achtung: Diese pdf ist nicht zitierfähig!

Erklärung häufiger Symbole

⌘	böser/gefährlicher/schädlicher/unglücklicher/ unglückseliger Tag (tatsächlich oder befürchtet)
⊕	
☾	Montag
♈	Dienstag
♉	Mittwoch
♊	Donnerstag
♋	Freitag
♌	Samstag
♍	Sonntag

Tagebucheinträge

01. Mai 1636

[[114v]]

⊙ den 1. May: ı ı ı .

Jn die kirche, zur predigtt.

<Ge>Schrieben an die herrenvettern¹, vnd bruder², jns gesampt, an die Bernburger³ Regierung, an Melchior Loyß⁴, an Schwester Sibylla Elisabeth⁵ [,] an Kayser⁶, vndt an den Churfürsten von Sachsen⁷, wegen restitution ablatorum⁸.

02. Mai 1636

⋈ den 2. May. ı

Conversirt. Spatzirt jn stall, in garten &cetera[.]

hertzog Frantz Albrecht von Sachßen Lawenburg⁹, jst diesen abendt ankommen, alhier zu Arnspöeck¹⁰.

Thomaß¹¹ ist von Lübeck¹² wiederkommen, mitt guter verrichtung, Gott gebe daß es glücklich außschlage.

<Nach Leipzig¹³ vndt hamburg¹⁴ habe ich abermals geschrieben.>

03. Mai 1636

σ den 3. May:

Man ist lustig gewesen, vndt hat starck getruncken.

1 Anhalt-Dessau, Georg Aribert, Fürst von (1606-1643); Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660); Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650); Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

2 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

3 Anhalt-Bernburg, Fürstentum.

4 Loyß, Melchior (1576-1650).

5 Anhalt-Bernburg, Sibylla Elisabeth, Fürstin von (1602-1648).

6 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

7 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656).

8 *Übersetzung*: "der geraubten Sachen"

9 Sachsen-Lauenburg, Franz Albrecht, Herzog von (1598-1642).

10 Ahrensböck.

11 Benckendorf, Thomas (gest. vor 1658).

12 Lübeck.

13 Leipzig.

14 Hamburg.

hertzog hanß der Bischoff von Lübeck¹⁵ ist auch herkommen.

04. Mai 1636

☿ den 4. May. ı

Zur predigt, <mitt dem hertzog von Sachßen¹⁶, vndt hollstejn¹⁷ [.]>

Conversirt, vndt jn de garten spatzirt, auch jm walde gegeben.

05. Mai 1636

♃ den 5. May.

Man hat heütte stargk getruncken, vndt ich habe viel gläser anticipando¹⁸ auff mejn votum¹⁹ zu trincken, [[115r]] (mir zu schaden,) mich vberreden laßen. Dictum! factum!²⁰ <J'ay tirè l'espèe, contre le Duc de Saxe²¹, avec force injüres²², per gelosia²³ .>

06. Mai 1636

♀ den 6. May.

Gestern abendt, ist hertzog hanß der bischof von Lübeck, vndt heütte Morgen, hertzog Frantz Albrecht²⁴ von hinnen verrayset, <avec lequel, i'ay estè reconciliè, comme je croy²⁵ .>

Victörchen²⁶ jst mjr vnversehens, gar kranck worden, an einem seltzamen affectu²⁷. Gott helfe ihm wieder zu rechte.

heütte ist mir nicht allein, magnitudo periculj²⁸, welches ich außgestanden, in dem ich gestern herzog Franz Albrecht scharfe wortte gegeben, vndt mich mitt ihm schmeißen²⁹ wollen, <vndt

15 Schleswig-Holstein-Gottorf, Johann, Herzog von (1606-1655).

16 Sachsen-Lauenburg, Franz Albrecht, Herzog von (1598-1642).

17 Schleswig-Holstein-Gottorf, Johann, Herzog von (1606-1655).

18 *Übersetzung*: "zuvorkommend"

19 *Übersetzung*: "Verlangen"

20 *Übersetzung*: "Gesagt! Getan!"

21 Sachsen-Lauenburg, Franz Albrecht, Herzog von (1598-1642).

22 *Übersetzung*: "Ich habe gegen den Herzog von Sachsen mit vielen Beleidigungen den Degen gezogen"

23 *Übersetzung*: "aus Eifersucht"

24 Sachsen-Lauenburg, Franz Albrecht, Herzog von (1598-1642).

25 *Übersetzung*: "mit welchem ich versöhnt worden bin, wie ich glaube"

26 Anhalt-Bernburg, Viktor I. Amadeus, Fürst von (1634-1718).

27 *Übersetzung*: "Zustand"

28 *Übersetzung*: "die Größe der Gefahr"

29 schmeißen: (sich mit jemandem) schlagen/prügeln.

den bloßen degen, auf ihn außgezogen> wie auch die andern beyde Fürsten³⁰ mitt worten, (wiewol gantz trunckener weyse) hartt tractiret³¹, repräsentiret worden, sondern auch daß ich im fallen albereitt gewesen, nach einem brennenden Feuer, in der hertzogin³² Camin, zu, wo mich nicht Rindorf³³ zurück³⁴ gehalten, vndt eben wie ich im fallen gewesen, gar zu rechter zeitt, ergriffen hette. habe sonsten etzliche fälle gethan, vndt mich am gesicht, vndt leibe, in etwaß beschädiget. Gott lob, der mich biß dato, ex präsentissimo periculo³⁵ liberiret³⁶, der helfe mir ferners zu rechtem, vollkommenem, vndt bestendigem hochnötigem glück.

Zeitung³⁷ daß Baudiß³⁸ abgedanckt beym Churfürsten³⁹.

07. Mai 1636

[[115v]]

Ⓜ den 7. May: Ⓜ

Conversatio⁴⁰ mitt Doctor Sjlvestro⁴¹, vndt pourmenades⁴².

08. Mai 1636

Ⓞ den 8. May:

In die kirche.

Nachmittags ist hertzog Jochem Ernst⁴³, so gestern abendt verrayset gewesen, wieder weggezogen, nach dem Ihre *Liebden* gar trewhertzigem abschiedt von mir genommen.

Pourmenades.⁴⁴

09. Mai 1636

30 Schleswig-Holstein-Gottorf, Johann, Herzog von (1606-1655); Schleswig-Holstein-Sonderburg-Plön, Joachim Ernst, Herzog von (1595-1671).

31 tractiren: behandeln.

32 Schleswig-Holstein-Sonderburg-Plön, Dorothea Augusta, Herzogin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Gottorf (1602-1682).

33 Rindorf, Abraham von (ca. 1610-nach 1672).

34 Die Silben "zu" und "rück" sind im Original voneinander getrennt geschrieben.

35 *Übersetzung*: "zum heutigen Tag aus höchst gegenwärtiger Gefahr"

36 liberiren: befreien, freilassen.

37 Zeitung: Nachricht.

38 Baudissin, Wolf Heinrich von (1597-1646).

39 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656).

40 *Übersetzung*: "Gespräch"

41 Silvestrus, N. N..

42 *Übersetzung*: "Spaziergänge"

43 Schleswig-Holstein-Sonderburg-Plön, Joachim Ernst, Herzog von (1595-1671).

44 *Übersetzung*: "Spaziergänge."

ᵹ den 9^{ten}: May: ı

<Songe du trespas, douloureux de Sa Majestè Jmperiale⁴⁵, dont Dieu la vueille garder.⁴⁶>

Malherberie du tout jnconsiderèe. Ô Dieu donne moy paciencie, & delivrance &<de> mes maux.⁴⁷

Je ne scay, si cela me donne un bon ou mauvais augure a mon voyage, que trois jours, en ça, i'ay tant et tant de fois entendu chanter le cocu, & jamais de ma vie, ie n'ay si souvent, ouy crier cest oyseau, comme icy⁴⁸.⁴⁹

Maintenant le vent commence a se tourner, ie suis encores en suspens, si i'iray par eau, ou par terre; mais resolu de partir d'icy, demain⁵⁰, s'il plaist a Dieu, lequel je supplie de me vouloir bien conduyre.⁵¹

<Hofmeister Goltzsch⁵², hat mir zugesprochen.>

[[116r]]

Meine abgefertigten nach Travemünde⁵³ seindt wiederkommen, mitt dilatorischer resolution ob schon gestern abendt, vndt heütte der windt ~~Östlich~~<westlich> worden, so wißen doch allezeit die Schiffer etwaß einzuwenden, <sich aufzuhalten.>

10. Mai 1636

σ den 10^{ten}: May: ı

Avis⁵⁴: von Güstrow⁵⁵, vndt auß dem Fürstenthumb Anhalt⁵⁶, daß noch alles in schlechten Terminis stehett⁵⁷. Gott beßere doch einmal meinen zustandt.

45 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

46 *Übersetzung*: "Traum vom schmerzlichen Hinscheiden Ihrer Kaiserlichen Majestät, vor dem Gott sie beschützen wolle."

47 *Übersetzung*: "Ganz und gar unbesonnene Unkrauterei [d. h. Unnützes, Schädliches, Ärgerliches]. Oh Gott, gib mir Geduld und Erlösung ~~und~~ von meinen Mühen."

48 Ahrensböck.

49 *Übersetzung*: "Ich weiß nicht, ob es meiner Reise ein gutes oder schlechtes Vorzeichen gibt, dass ich den Kuckuck seit drei Tagen so und so viele Male habe rufen hören und ich diesen Vogel niemals in meinem Leben so oft habe rufen hören wie hier."

50 Die Silben "de" und "main" sind im Original voneinander getrennt geschrieben.

51 *Übersetzung*: "Jetzt beginnt der Wind sich zu drehen, ich bin noch unentschieden, ob ich zu Wasser oder zu Land fahren werde, aber entschlossen, morgen von hier aufzubrechen, wenn es Gott gefällt, welchen ich inständig bitte, mich gut geleiten zu wollen."

52 Goltz, Georg von der (1588-1662).

53 Travemünde.

54 *Übersetzung*: "Nachricht"

55 Güstrow.

56 Anhalt, Fürstentum.

57 in guten/schlechten/vorigen/weiten/ungewissen/ziemlichen/zweifelhaften Terminis stehen: (voraussichtlich) gut/schlecht/unverändert/unvorhersehbar/angemessen/ungewiss ausgehen.

Escrit a Güsterow⁵⁸, in due luoghj⁵⁹.

Invitatio⁶⁰ vom herzog Friderich⁶¹ zu Norburg⁶² zur gastung⁶³ auf sein kindt⁶⁴ täuffen.

Conversatio⁶⁵ co'l Dottore Vester⁶⁶, questa sera; del⁶⁷ pacto familiae⁶⁸ [.]

Jch bjn auch vmb den Teich herumber spatziren gegangen.

11. Mai 1636

ø den 11^{ten}: May:

In die kirche, mitt der herzoginn⁶⁹ vndt Meiner gemahlin⁷⁰.

Avis⁷¹: daß Magdeburg⁷² von Kayserlichen⁷³ vndt ChurSächsischem⁷⁴ volck⁷⁵ belägert seye, vndt der Banner⁷⁶ fort zurück⁷⁷ marchire, auch Brandenburgk⁷⁸ vndt Havelberg⁷⁹ verlohren habe.

Præparatoria⁸⁰ zum abzugk.

<Risposta⁸¹ an Herzog Friedrich zu Schleswig holstein⁸² z nach Norburgk⁸³.>

12. Mai 1636

58 *Übersetzung*: "Nach Güstrow geschrieben"

59 *Übersetzung*: "an zwei Orte"

60 *Übersetzung*: "Einladung"

61 Schleswig-Holstein-Sonderburg-Norburg, Friedrich, Herzog von (1581-1658).

62 Norburg (Nordborg).

63 Gastung: Gastmahl.

64 Rantzau, Dorothea Hedwig, Gräfin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg-Norburg (1636-1692).

65 *Übersetzung*: "Gespräch"

66 Vester, N. N..

67 *Übersetzung*: "mit dem Doktor Vester heute Abend über den"

68 *Übersetzung*: "Familienvertrag"

69 Schleswig-Holstein-Sonderburg-Plön, Dorothea Augusta, Herzogin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Gottorf (1602-1682).

70 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

71 *Übersetzung*: "Nachricht"

72 Magdeburg.

73 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

74 Sachsen, Kurfürstentum.

75 Volk: Truppen.

76 Banér, Johan Gustafsson (1596-1641).

77 Die Silben "zu" und "rück" sind im Original voneinander getrennt geschrieben.

78 Brandenburg an der Havel.

79 Havelberg.

80 *Übersetzung*: "Vorbereitungen"

81 *Übersetzung*: "Antwort"

82 Schleswig-Holstein-Sonderburg-Norburg, Friedrich, Herzog von (1581-1658).

83 Norburg (Nordborg).

[[116v]]

☿ den 12^{ten}: May.

{ Meilen }

Nach gesterigem vndt heüttigem genommenem 6
abschiedt, bin ich in Gottes nahmen aufgewesen,
vndt gezogen, von Arnspöeck⁸⁴, nach Rehne⁸⁵
vndt unterwegs den Obersten vndt *general* Major
winckel⁸⁶ begegnet, vndt ihm zugesprochen, weil
er vnser landsmann ist, vndt abgedanckt hatt.

Zu Rehne hat mich abermalß das Frewlein⁸⁷ logiren, vndt tractiren⁸⁸ laßen, auch mir selber
zugesprochen.

13. Mai 1636

♀ den 13^{den}: May:

Zu Rehne⁸⁹ der behtstunde beygewohnt.

Darnach abschiedt vom Frewlein⁹⁰ genommen.

Jhr CammerJuncker Grabaw⁹¹ hat mir aufgewartett, wie gestern im garten vndt sonsten.

{ Meilen }

Von Rehne nach Schwerin⁹² nachm frühstück 4
alda herzog Adolf Friederichen⁹³ gefunden.

Der Abgedanckte Schwedische⁹⁴ general Major Lohausen⁹⁵, hat sich auch bey der abendmalzeit
befunden, den ich zuvor noch nie gesehen.

Nach Arnspöeck⁹⁶ vndt Güstero⁹⁷ geschrieben.

84 Ahrensböck.

85 Rehna.

86 Winckel, Johann Georg aus dem (1596-1639).

87 Mecklenburg, Anna Sophia, Herzogin von (1591-1648).

88 tractiren: bewirten.

89 Rehna.

90 Mecklenburg, Anna Sophia, Herzogin von (1591-1648).

91 Grabow (1), N. N. von.

92 Schwerin.

93 Mecklenburg-Schwerin, Adolf Friedrich I., Herzog von (1588-1658).

94 Schweden, Königreich.

95 Calchum, Wilhelm von (1584-1640).

96 Ahrensböck.

97 Güstrow.

14. Mai 1636

[[117r]]

ḡ den 14^{den}: May.

Nach genommenem abschiedt, von Schwerin⁹⁸ {Meilen}
4
, nach Newstadt⁹⁹ alda mich herzog Adolf¹⁰⁰
tractiren¹⁰¹, vndt biß dahin durch seinen
Jägermeister¹⁰² auch einen CammerJuncker
Camitz¹⁰³ convoyiren¹⁰⁴ laßen.
Es jst ein hüpscher garten alda.

15. Mai 1636

⊙ den 15^{den}: May:

Capitain¹⁰⁵ Copie¹⁰⁶, hat sich wie gestern præsentirt.
Abschiedt an der gränze von den Meckelburgischen¹⁰⁷ geleidtsleütten.
Von Newstadt¹⁰⁸ nach Perlebergk¹⁰⁹ in der {Meilen}
5
Margk<Prigniz¹¹⁰> alda mich der Oberste
Goldtstein¹¹¹ zu gaste geladen. Dabey auch
ein herr von Pudliz¹¹² vndt viel officirer sich
befunden, auch viel bier gesoffen worden, weil
ich keinen wein trincken mögen. Neantmoins j'ay

98 Schwerin.

99 Neustadt (Neustadt-Glewe).

100 Mecklenburg-Schwerin, Adolf Friedrich I., Herzog von (1588-1658).

101 tractiren: bewirten.

102 Person nicht ermittelt.

103 Camitz, N. N. von.

104 convoyiren: begleiten, geleiten.

105 *Übersetzung*: "[Amts-]Hauptmann"

106 Koppelow, N. N. von.

107 Mecklenburg-Schwerin, Herzogtum.

108 Neustadt (Neustadt-Glewe).

109 Perleberg.

110 Prignitz.

111 Goltstein, Johann Arndt von (1606-1654).

112 Gans zu Putlitz, N. N..

tenu la reputation de Sa Majestè Imperiale¹¹³ &
de Son Altesse Electorale de Saxe¹¹⁴ .¹¹⁵

An Bannier¹¹⁶ geschickt, vmb durchzukommen.

16. Mai 1636

[[117v]]

» den 16. May:

{Meilen}

Von Perlebergk¹¹⁷, nach dem la hagelstrom¹¹⁸
zu, vnferne von Werben¹¹⁹ an welchem ortt,
der feldtmarschalck Banner¹²⁰, mich durch
den Obersten Stammer¹²¹, Obersten leüttnant
Serwabky<Saborßky¹²²>, Obrist leutnant
Müller¹²³, Obrist leutnant Berkofksky¹²⁴, vndt
Goltzens¹²⁵ Obrist leutnant annehmen vndt mir
entgegen reitten laßen, auch tractiren¹²⁶ laßen, jn
ejnem aufgeschlagenem zellte, am waßer, da wir
im bier gezech, vndt spähte nach der mahlzeit,
vber die havel jn fehren, oder pramen, darnach
weiter zu lande weggefahren bey

3

{Meilen}

havelberg¹²⁷ vorüber, auf Sandaw¹²⁸ zu nach dem 1
wir jrre gefahren.

Der Oberste Goltzsch kahn auch jm zellte zu mir, vndt maechte sieh<erzeigte Sich> gar höflich,
nach dem er sich erinnert daß er vor diesem vndter mir geritten, etcetera[.]

113 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

114 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656).

115 *Übersetzung*: "Trotzdem habe ich das Ansehen Ihrer Kaiserlichen Majestät und Ihrer Kurfürstlichen Hoheit von Sachsen erhalten."

116 Banér, Johan Gustafsson (1596-1641).

117 Perleberg.

118 Havel, Fluss.

119 Werben (Elbe).

120 Banér, Johan Gustafsson (1596-1641).

121 Stammer, Heinrich (von) (gest. 1637).

122 Zaborsky (2), N. N. (gest. 1636).

123 Müller von der Lühnen, Burchard (1604-1670).

124 Berkowsky, Albrecht Eusebius.

125 Goltz, Christoph Heinrich von der (1600-1643).

126 tractiren: bewirten.

127 Havelberg.

128 Sandau (Elbe).

Nota¹²⁹ [:] J'ay eu quelque mesentendu avec le Lieutenant Colonel Berkofsky, a cause du sac de Bernbourg¹³⁰, lequel il vouloit nier. Il est Lieutenant Colonel du Duc Frantz Henry de Saxe Lawenburg¹³¹ [.]¹³²

Mitt großer mühe habe ich den Trompter¹³³ des general Banners persuadirt¹³⁴, das er ist mittgeritten, nach dem es ihm die Obersten Stammer, Golzsch, auch obrist leutnant Meyer¹³⁵ vberrede[t.]

17. Mai 1636

[[118r]]

σ den 17^{den}: May:

Von Sandaw¹³⁶, auf Jerichow¹³⁷, in Gottes
nahmen fort, ohne paß vndt convoy¹³⁸, alda kalte
küche gehalten, vndt den pferden graß geben
laßen, weil <sonst> nichts zu bekommen.

{Meilen}

4

Von Jericho nach Borch¹³⁹
<Summa¹⁴⁰>

{Meilen}

4

<8 <{Meilen}>>

Wie gefährlich die heüttige Tagerayse gewesen, ist nicht außzudencken. Jch hatte weder convoy noch paß, nur meine kuzsche vndt vier raytpferde bey mir, wenig kerll, ezliche kinder vndt fantasten. Man hat fast niemandt vnderwegens gesehen, wenig pawren, verwüstete dörfer vndt einöde, dahin von beyden parteyen pflaget starck geritten zu werden, vndt es sehr vnsicher ist. Gottes schirm vndt Schutz, war mein paß, die heiligen engel meine convoy, der heiligen dreyfaltigkeit, seye lob[,] ehr vndt danck gesagt in ewigkeit, Amen.

Vor Borch habe ich einen verhawenen paß, gegen abendt ankommende, nicht ohne sorgen, müßen wieder machen laßen, damitt ich durchkähme. Es lieget der Kayserliche¹⁴¹ Obersten leutnant

129 Übersetzung: "Beachte"

130 Bernburg.

131 Sachsen-Lauenburg, Franz Heinrich, Herzog von (1604-1658).

132 Übersetzung: "Ich habe mit dem Obristleutnant Berkowsky irgendein Missverständnis wegen der Plünderung von Bernburg gehabt, welche er bestreiten wollte. Er ist Obristleutnant des Herzogs Franz Heinrich von Sachsen-Lauenburg."

133 Trompter: Trompeter.

134 persuadiren: überreden, überzeugen.

135 Meyer, Bernhard (geb. 1599).

136 Sandau (Elbe).

137 Jerichow.

138 Convoy: Begleitung, Begleitschutz.

139 Burg bei Magdeburg.

140 Übersetzung: "Summe"

141 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

Madlo¹⁴² darinnen mitt 7 *compagnien* Reütter, *commandirte* völker¹⁴³, welcher mich diesen abendt zu gaste gehabt, vndt mir alle ehre, respect, vndt *courtoysie*¹⁴⁴ erwiesen. *perge perge*¹⁴⁵ [[118v]] er¹⁴⁶ gieng mitt mir zu fuße, jn mein losament¹⁴⁷, da ich hinritte, vndt hatte noch ein¹⁴⁸ drey Rittmeister bey sich wie auch vber der Tafel.

Avis¹⁴⁹: daß der Churfürst von Saxen¹⁵⁰, auf einer, der *Kayserliche*¹⁵¹ Feldtmarschalck hatzfeldt¹⁵² auf der andern seytte Magdeburg¹⁵³ belägern, vndt ein Joch an der zollbrücke abgeschossen, damitt sie die zollschantze¹⁵⁴ von der Stadt abschneyden. Sechs Regiment *Schwedische*¹⁵⁵ liegen darinnen.

18. Mai 1636

ø den 18^{den}: May:

{Meilen}

Von Borch¹⁵⁶ nach Zerst¹⁵⁷ mitt *convoy*¹⁵⁸ von 5
5 pferden, nach dem der *Obrist leutnant*¹⁵⁹ nicht
allein in mein losament¹⁶⁰ kommen, sondern
mich auch ein stück weges, hinauß begleitet, gar
höflich.

Zu Zerst liegen 250 Mann *Kayserliches*¹⁶¹ volck¹⁶² vndt er einem *Obrist wachmeister*¹⁶³ [...] Ich bin
aufs schloß gezogen, habe mitt häuptmann Metzsch¹⁶⁴, Bürg dem Sindico¹⁶⁵ Fingerling¹⁶⁶, wie auch
dem Cantzler Sturmio¹⁶⁷ *mutatis mutandis*^{168 169} conversirt.

142 Madlo, Hans Georg (gest. 1643).

143 Volk: Truppen.

144 *Übersetzung*: "Höflichkeit"

145 *Übersetzung*: "usw. usw."

146 Madlo, Hans Georg (gest. 1643).

147 Losament: Unterkunft, Wohnraum.

148 ein: ungefähr.

149 *Übersetzung*: "Nachricht"

150 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656).

151 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

152 Hatzfeldt, Melchior, Graf von (1593-1658).

153 Magdeburg.

154 Magdeburger Zollschanze.

155 Schweden, Königreich.

156 Burg bei Magdeburg.

157 Zerst.

158 Convoy: Begleitung, Begleitschutz.

159 Madlo, Hans Georg (gest. 1643).

160 Losament: Unterkunft, Wohnraum.

161 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

162 Volk: Truppen.

163 Darauf folgt eine freigelassene Lücke in der Zeile, in die sicherlich der Name des kaiserlichen Obristwachtmeisters nachgetragen werden sollte.

164 Metzsch, Joachim Christian von (1587-1640).

Avis¹⁷⁰: daß der wolqualificirte Mann, Tobiaß hübner¹⁷¹, Raht zu Deßaw¹⁷² gestorben, welcher billich zu betrawren.

Conversatio¹⁷³ mitt hanß Pansen¹⁷⁴ Cammermeister¹⁷⁵ alhier.

Escrit a Berlin¹⁷⁶ & Arnspöeck¹⁷⁷ .¹⁷⁸

[[119r]]

Zeitung¹⁷⁹ das der alte Graf von Altha<j>n<m>¹⁸⁰, (so das heilige landt¹⁸¹ recuperiren¹⁸² wollen) gestorben zu Wien¹⁸³, wie auch die alte Gräfin von Manßfeldt¹⁸⁴.

Jtem¹⁸⁵: das die Türckische¹⁸⁶ bohtschaft alda angelanget den frieden zu stabiliren¹⁸⁷.

Jtem¹⁸⁸: das der Kayser¹⁸⁹ in procinctu¹⁹⁰, naher Regenspurgk¹⁹¹ aufzubrechen.

Diesen abendt hat der Obrist Wachmeister¹⁹² einen leüttenampt zu mir geschickt, das wortt zu geben begehrt, vndt benebens den schlüßeln zum Thoren. Jch habe das wortt, Ferdinandt gegeben, vndt die Thorschlüßel bey mir behalten, auch mich der ehre vndt höflichen bezeigung bedanckt darinnen dann die Kayserlichen¹⁹³ offizierer allen andern vorzuleuchten wißen, vndt vollkommen sein.

165 Übersetzung: "Syndikus"

166 Fingerling, Zacharias (gest. 1638).

167 Sturm, Johann (1587-1636).

168 Übersetzung: "nach Änderung des zu Ändernden"

169 Auflösung unsicher.

170 Übersetzung: "Nachricht"

171 Hübner, Tobias (2) (1578-1636).

172 Anhalt-Dessau, Fürstentum.

173 Übersetzung: "Gespräch"

174 Banse, Johann (1) (1578-1636).

175 Kammermeister: (höherer) fürstlicher Bediensteter einer Finanzverwaltung.

176 Berlin.

177 Ahrensböck.

178 Übersetzung: "Nach Berlin und Ahrensböck geschrieben."

179 Zeitung: Nachricht.

180 Althan(n), Michael Adolf, Graf von (1574-1636).

181 Palästina.

182 recuperiren: zurückerobern.

183 Wien.

184 Mansfeld-Vorderort, Maria, Gräfin von, geb. Manrique de Lara y Mendoza (ca. 1570-1636).

185 Übersetzung: "Ebenso"

186 Osmanisches Reich.

187 stabiliren: fest machen, versichern, bestätigen.

188 Übersetzung: "Ebenso"

189 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

190 Übersetzung: "im Begriff"

191 Regensburg.

192 Darauf folgt eine freigelassene Lücke in der Zeile, in die sicherlich der Name des kaiserlichen Obristwachtmeisters nachgetragen werden sollte.

193 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

19. Mai 1636

21 den 19. May:

Man macht die vnsicherheitt sehr groß im lande¹⁹⁴, vndt das die streifenden parteyen¹⁹⁵ zu 60[,] 70[,] 100[,] ia etzliche 100 <Starck> sich zusammen rottiren¹⁹⁶, vndt alles ohne vndterscheidt, was Sie können, preiß machen¹⁹⁷, weil die hungersnoht so groß ist.

Es stirbt auch alhier zu Zerbst¹⁹⁸, wie auch zu Cöhten¹⁹⁹, Bernburg²⁰⁰ [,] harzgerode²⁰¹ vndt anderer orten, dieses landes, zu 15[,] zu 20 personen des Tages, an der häuptkranckheit²⁰², dörfte wol eine jnfection darauff erfolgen.

[[119v]]

Der Obrist Wachmeister²⁰³ so alhier²⁰⁴ liegt, ist zu mir kommen, vndt gar höflich gewesen. Jch habe ihn mitt mir eßen laßen.

Zeitung²⁰⁵ daß die zollschantze²⁰⁶ vor Magdeburg²⁰⁷ erobertt, vndt die brügke ruinirt worden.

{Meilen}

Von Zerbst mitt convoy²⁰⁸, nach Deßaw²⁰⁹ alda 2

Mein vetter²¹⁰ etwaß vnpaß, die Fürstin²¹¹ aber vndt 3 frewlein²¹² wol auff gewesen.

Avis²¹³: das mein bruder²¹⁴ mitt dem Obristen Disenhausen²¹⁵ inß landt zu Meckelnburg²¹⁶ gezogen, vndt hat keinen vom adel bey sich. Jtem²¹⁷: daß sein frommer hanß Albrecht Münchaw²¹⁸

194 Anhalt, Fürstentum.

195 Partei: kleinere Truppenabteilung, die meist auf Kundschaft oder zum Einbringen von Geld, Lebensmitteln und Furance entsandt wurde.

196 zusammenrottiren: sich in schädlicher Absicht versammeln oder verbinden.

197 preismachen: zur Beute machen, gewaltsam wegnehmen.

198 Zerbst.

199 Köthen.

200 Bernburg.

201 Harzgerode.

202 Hauptkrankheit: eine Krankheit, die das Gehirn angreift oder Kopfschmerzen verursacht (wie Migräne); bisweilen auch Bezeichnung für Fleckfieber ("ungarische Krankheit").

203 Person nicht ermittelt.

204 Zerbst.

205 Zeitung: Nachricht.

206 Magdeburger Zollschanze.

207 Magdeburg.

208 Convoy: Begleitung, Begleitschutz.

209 Dessau (Dessau-Roßlau).

210 Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660).

211 Anhalt-Dessau, Agnes, Fürstin von, geb. Landgräfin von Hessen-Kassel (1606-1650).

212 Anhalt-Dessau, Anna Maria, Fürstin von (1591-1637); Anhalt-Dessau, Juliana, Fürstin von (1626-1652); Schlesien-Brieg-Liegnitz-Ohlau-Wohlau, Louise, Herzogin von, geb. Fürstin von Anhalt-Dessau (1631-1680).

213 Übersetzung: "Nachricht"

214 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

, mitt todt abgegangen, wie auch henrich von dem Werder²¹⁹, vndt Tobiaß hübner²²⁰, welche alle zu beklagen.

20. Mai 1636

♀ den 20. May:

Nach Arnspöeck²²¹, Güstero²²², Lichtemberg²²³, vndt Leiptzig²²⁴, geschrieben, vndt schreiben laßen.

Von Deßaw²²⁵ nach Cöhten²²⁶, mitt convoy²²⁷ {Meilen}
alda herrvetter Fürst Ludwig²²⁸ vndt seine 2<3>
gemahlin²²⁹.

21. Mai 1636

♂ den 21. May:

Nach Bernburgk²³⁰ mitt Schwester Anna [{Meilen}]
Sophia²³¹ vndt convoy²³² Rittmeister Knochens²³³ 2
²³⁴ .
<Eine partie²³⁵, hat vnß begegnet, von zweyen starcken trouppen.>

215 Tiesenhausen, Dietlof von (ca. 1597-nach 1684).

216 Mecklenburg, Herzogtum.

217 *Übersetzung*: "Ebenso"

218 Münchau, Hans Albrecht (von) (gest. 1636).

219 Werder, Heinrich von dem (1578-1636).

220 Hübner, Tobias (2) (1578-1636).

221 Ahrensböck.

222 Güstrow.

223 Lichtenburg, Schloss (Prettin).

224 Leipzig.

225 Dessau (Dessau-Roßlau).

226 Köthen.

227 Convoy: Begleitung, Begleitschutz.

228 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

229 Anhalt-Köthen, Sophia, Fürstin von, geb. Gräfin zur Lippe (1599-1654).

230 Bernburg.

231 Anhalt-Bernburg, Anna Sophia, Fürstin von (1604-1640).

232 Convoy: Begleitung, Begleitschutz.

233 Knoch(e), Christian Ernst von (1608-1655).

234 Identifizierung unsicher.

235 Partie: Streifkorps (kleinere Truppenabteilung, die meist auf Kundschaft oder zum Einbringen von Geld, Lebensmitteln und Furage entsandt wurde).

22. Mai 1636

[[120r]]

☉ den 22. May:

Predigen laßen, aufm Schloß.

Die verwüstung mir referiren laßen, wie alles außgeplündert, auch aller vorraht hinweg genommen worden. Man hat an stadt etzlicher 60 {Wispel} gersten außsaat in diesem ampt bernburg²³⁶, nur 11 {Wispel} außseen können. Jtem²³⁷: nur 1 {Wispel} hafer. Die gebewde aufm Schloß seindt auch sehr verwüstet, vndt verderbet weil 700 pferde ezliche wochen lang, darinnen gelegen. Die krankheiten regieren auch sehr alhier²³⁸, dieweil aller vorrath hinweg genommen worden, vndt die leütte erhungern, auch von den Soldaten die luft inficirt worden. Die große dürre vndt mangel regens verhindert auch das liebe getreydich aufzuwachßen, also daß alle landtplagen fast concurriren. Gott wolle sie [g]nediglich abwenden, oder lindern.

Gestern hat herrvetter Fürst Augustus²³⁹ an mich geschrieben vndt mich auf den convent naher Deßa²⁴⁰ invitirt²⁴¹, [a]uch zu meiner ankunft mir gratulirt. Jch habe [i]hm wieder geantwortett.

Lettre de Melchior Loyß²⁴² touchant Gebhardt²⁴³, & sa dimission.²⁴⁴

Schwester Anna Sophia²⁴⁵ ist nach Plötzka²⁴⁶ vndt wieder her.

[[120v]]

Raht gehalten mitt dem præäsidenten²⁴⁷ vndt Schwarzberger²⁴⁸ von wegen gegenwertiger occurrentzien²⁴⁹, vndt meines itzigen zustandes.

Infortunium commune Germanis, Voluntas Dej semper salutaris.²⁵⁰ Jhm zu vertrawen.

Gravamina²⁵¹ 1. communia²⁵² [,] 2. particularia²⁵³. Ad 1.²⁵⁴ Desordre²⁵⁵ bellj, ruina nostra subditj²⁵⁶ verlauffen²⁵⁷, ackerbaw verhindert, abnahme pecudum²⁵⁸, Residentzen vnsicher, assignationes

236 Bernburg, Amt.

237 Übersetzung: "Ebenso"

238 Bernburg.

239 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

240 Dessau (Dessau-Roßlau).

241 invitiren: einladen.

242 Loyß, Melchior (1576-1650).

243 Loyß, Gebhard (1613-nach 1660).

244 Übersetzung: "Brief von Melchior Loyß, Gebhard und seine Abdankung betreffend."

245 Anhalt-Bernburg, Anna Sophia, Fürstin von (1604-1640).

246 Plötzkau.

247 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

248 Schwarzenberger, Georg Friedrich (1591-1640).

249 Occurenz: Vorkommen, Vorkommnis.

250 Übersetzung: "Das Unglück ist den Deutschen gemeinsam, der Wille Gottes ist immer heilsam."

251 Übersetzung: "Beschwerden"

252 Übersetzung: "gemeinschaftliche"

253 Übersetzung: "einen Teil betreffende"

a privatis *perge* Contra Reichs²⁵⁹ constitutiones, jura gentium²⁶⁰, kriegsrechte, Christliche liebe, friedensschluß²⁶¹, Man hats zuvor vom Kayser²⁶² nicht leiden wollen. Römerzug²⁶³. Ackerbaw, viehzucht versichern, die particular assignationes²⁶⁴ abzuschaffen, Freyheitt conserviren. An Ackerleütten vndt weingärttern, sich nicht zu vergreifen, wie in allten constitutionen stehett, darauf sich auch der friedensschluß bewirft²⁶⁵. Sonst endtstehen die contributionen dem Reich, wenn man nicht seen noch erndten kan. Exemplum Tillij^{266 267}, als er vor Magdeburg²⁶⁸ lag waren wir sicher. Viehstehlen zu verbiechten, vndt es anzuhalten. 2. Restitutio²⁶⁹ meines vnverschulden schadens lex 12 tabularum^{270 271} [:] Wer ein socium²⁷² deserirt²⁷³, sacer esto^{274 275}. Die gemeinen rechte sagen, es seye ein crimen læsæ Maiestatis²⁷⁶ einen socium²⁷⁷ zu beleydigen²⁷⁸. Diese sachen mitt den herr[en]vettern²⁷⁹, auch mitt ChurBrandenburg²⁸⁰ zu communiciren, auch [es] dem Kayser zu insistiren. Meine haußhaltung z[u] verpachten. Vnde media?²⁸¹

heütte seindt etzliche häuser in Plötzka²⁸² abgebrandt.

254 *Übersetzung*: "Zu 1."

255 *Übersetzung*: "Unordnung"

256 *Übersetzung*: "des Krieges, die Untertanen durch unseren Ruin"

257 verlaufen: hinweglaufen.

258 *Übersetzung*: "der Viehherden"

259 Heiliges Römisches Reich (deutscher Nation).

260 *Übersetzung*: "Zuweisungen von gewöhnlichen Personen [d. h. einfachen Soldaten] usw. gegen die Reichsverfassungen, Völkerrechte"

261 Der Prager Frieden zwischen dem Kaiser und Kursachsen, 30. Mai 1635 (Nr. 564), in: Die Politik Maximilians I. von Bayern und seiner Verbündeten 1618-1651: Der Prager Frieden von 1635. Vertragstexte, hg. von Kathrin Bierther, München 1997, S. 1603-1661.

262 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

263 Römerzug: von den Reichsständen zu entrichtender, in Matrikeln festgelegter finanzieller Beitrag, der ursprünglich zur Finanzierung des Begleitzuges der deutschen Könige zur Kaiserkrönung nach Rom, später zur Deckung der monatlichen Kosten für die Unterhaltung und Besoldung von Truppenkontingenten des Reichs und der Kreise diente.

264 *Übersetzung*: "Quartierzuweisungen"

265 bewerfen: sich berufen, sich beziehen auf.

266 T'Serclaes de Tilly, Jean (1559-1632).

267 *Übersetzung*: "Beispiel des Tilly"

268 Magdeburg.

269 *Übersetzung*: "Wiedergutmachung"

270 Das Zwölf Tafelgesetz = Leges XII tabularum, hg. von Dieter Flach, Darmstadt 2004.

271 *Übersetzung*: "Gesetz der 12 Tafeln"

272 *Übersetzung*: "Bundesgenossen"

273 deseriren: jemanden verlassen, etwas aufgeben.

274 *Übersetzung*: "soll verflucht sein"

275 Sinngemäßes Zitat nach Lex XII tab. 8,10 ed. Flach 2004, S. 132.

276 *Übersetzung*: "Verbrechen der Majestätsverletzung"

277 *Übersetzung*: "Bundesgenossen"

278 beleidigen: jemandem etwas Nachteiliges zufügen.

279 Anhalt-Dessau, Georg Aribert, Fürst von (1606-1643); Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660); Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650); Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

280 Brandenburg, Georg Wilhelm, Kurfürst von (1595-1640).

281 *Übersetzung*: "Woher die Mittel?"

282 Plötzkau.

23. Mai 1636

[[121r]]

283 Montagß den 23^{ten} May 1636. *et cetera*

Seint *Jhre Fürstliche gnaden*²⁸⁴ Nach Deßaw²⁸⁵ auf die angesetzte zusammenkunft gefahren, Vndt Vnterwegenß bey Paleberg²⁸⁶ zue Meinem Gnädigen Fürsten vndt herrn Fürst Augusto²⁸⁷ *et cetera* gestoßen Vndt also mitteinander beyde *Jhre Jhre Fürstliche Fürstliche gnaden* benebenst Frewlen Anna Sophia²⁸⁸ *et cetera* Naher Cöthen²⁸⁹ zumittage, Allda Sie daß Frewlein gelaßen, Von dannen Nach der Mahlzeit mitt Meinem Gnädigen Fürsten Vndt herrn Fürst Ludwigen zu Anhalt²⁹⁰ *et cetera* Naher Deßaw Mitt starckem Comitāt²⁹¹ Vndt guter Convoye²⁹²,

Zue Deßaw Wurden *Jhre Fürstliche gnaden* Von Fürst George Ariberten²⁹³ *et cetera* Vndt dem jungen Printzen herrn hanß Georgen²⁹⁴ *et cetera* Willkommen geheißē, dieweill Fürst Johan Casimirß²⁹⁵ *fürstliche gnaden* etwaß schwermütig Vndt vnpaßlich gewesen, Wannhero solche hypochondria²⁹⁶ entstanden, Jst Nicht Noht alhier zubeschreiben. *et cetera* *Jllustrissimi*²⁹⁷ *fürstlichen gnaden* haben schreiben bekommen Von Wien²⁹⁸, darinnen Vermeldet wirdt, daß *Jhre Kaißerliche Mayestät*²⁹⁹ Jm aufbruch auf Regensburg³⁰⁰ zubegriffen, würden aber Vnterwegenß zu Lintz³⁰¹ Vndt München³⁰², der Churfürsten³⁰³ anzug Vndt ankunft erwarten, *Jhre Mayestät* haben gar ein große displicentz³⁰⁴ vber *Jllustrissimi nostri*³⁰⁵ *fürstlichen gnaden* Vnverschuldeten

283 Wechsel zu unbekannter Schreiberhand.

284 Anhalt-Bernburg, Christian II., Fürst von (1599-1656).

285 Dessau (Dessau-Roßlau).

286 Baalberge.

287 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

288 Anhalt-Bernburg, Anna Sophia, Fürstin von (1604-1640).

289 Köthen.

290 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

291 Comitāt: Begleitung, Gefolge, Geleit.

292 Convoy: Begleitung, Begleitschutz.

293 Anhalt-Dessau, Georg Aribert, Fürst von (1606-1643).

294 Anhalt-Dessau, Johann Georg II., Fürst von (1627-1693).

295 Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660).

296 *Übersetzung*: "Hypochondrie [d. h. Erkrankung des Unterleibs bzw. der Milz, die damals als bevorzugter Sitz von Gemütskrankheiten galten]"

297 *Übersetzung*: "Die erlauchtesten"

298 Wien.

299 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

300 Regensburg.

301 Linz.

302 München.

303 Bayern, Ferdinand (2), Herzog von (1577-1650); Bayern, Maximilian I., Herzog bzw. Kurfürst von (1573-1651); Brandenburg, Georg Wilhelm, Kurfürst von (1595-1640); Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656); Sötern, Philipp Christoph von (1567-1652); Wambolt von Umstadt, Anselm Kasimir (1583-1647).

304 Displcienz: Missfälligkeit.

305 *Übersetzung*: "unserer erlauchtesten"

Tractation³⁰⁶ *et cetera* Vndt offeriren sich zu allen guten *et cetera*[.] Die kayserin³⁰⁷ Præsentiert sich zu einem honorario³⁰⁸, *Jhrer Fürstlichen gnaden* Müntz wirdt geschlagen, hanß Löw³⁰⁹ ist zu wien ankommen, *et cetera* Lebzelter³¹⁰ ist Nicht im Lager, sondern im Landt zu Meißen³¹¹,

24. Mai 1636

σ den 24^{ten} May,

Man hatt allhier zu Deßaw³¹² Rath gehalten, Vor[-] Vndt Nachmittag, Wiewoll Fürst Johan Casimir³¹³, *fürstliche gnaden* Nicht darbey gewesen,³¹⁴ denn er in Schwehrmuth vndt Trawrigkeit, (a cause des <6> Reitres <innocents> massacrez par ses gens, avec son sceu, de sang froid³¹⁵) versirt³¹⁶, vndt trosts benöhtiget. Gott wolle ihn erquicken, durch seinen *Heiligen* Geist. *Nota Bene*³¹⁷ [:] Il a confiè son angoisse & demandè conseil (sans doute par l'instigation de ses gens) aux deux Oncles³¹⁸, mais ie n'en ay rien deu scavoir, sj le Prince Aribert³¹⁹, ne me l'eust dit en confiance. Le ministre³²⁰ le va consoler; a cause que sa conscience en est trop chargèe. Dieu nous vueille pardonner tous nos pechèz, <par Jesus Christ Amen.>³²¹

Im raht ist tractirt³²² worden, von der abschickung an ChurSaxen³²³, Bodenhausens³²⁴, vndt Milagij³²⁵, von versicherung des ackerbawes, beschüzung der pferde vndt viehes, abwendung der particular assignationen³²⁶, deren sich die offizirer an vnsere Städte vndt Empter vnderstehen, offerta³²⁷, die dem Churfürsten zu thun, Remedia³²⁸ dem[!] gravaminibus³²⁹ abzuhelfen, mitt

306 Tractation: Behandlung.

307 Eleonora, Kaiserin (Heiliges Römisches Reich), geb. Gonzaga (1598-1655).

308 *Übersetzung*: "Ehrengeschenk"

309 Löw, Johann d. J. (ca. 1616-1640).

310 Lebzelter, Friedrich (1565-1640).

311 Meißen, Markgrafschaft.

312 Dessau (Dessau-Roßlau).

313 Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660).

314 Schreiberwechsel zu Christian II.

315 *Übersetzung*: "wegen der 6 durch seine Leute mit seinem Wissen kaltblütig niedergemachten unschuldigen Reiter"

316 versiren: sich bewegen, sich befinden, schweben.

317 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

318 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650); Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

319 Anhalt-Dessau, Georg Aribert, Fürst von (1606-1643).

320 Hofmeister, Johann (1) (1596-1646).

321 *Übersetzung*: "Er hat seine Angst mitgeteilt und (ohne Zweifel durch die Veranlassung seiner Leute) die zwei Onkel um Rat gebeten, aber ich habe davon nichts wissen sollen, wenn es mir der Fürst [Georg] Aribert nicht im Vertrauen gesagt hätte. Der Pfarrer wird ihn trösten, weil sein Gewissen davon sehr belastet ist. Gott wolle uns durch Jesus Christus alle unsere Sünden vergeben, Amen."

322 tractiren: (ver)handeln.

323 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656).

324 Bodenhausen, Cuno Ordemar von (1598-1654).

325 Milag(ius), Martin (1598-1657).

326 Assignation: Quartierzuweisung.

327 *Übersetzung*: "Angebot"

328 *Übersetzung*: "Hilfsmittel"

Patenten³³⁰, vndt nachiaht eigenes volcks³³¹, so dem Kayser³³², dem Reich³³³, vndt vnß pflichtbar zu machen.

[[121v]]

Man hat auch von meinen sachen geredet, vndt wie indigne³³⁴ ich seye in dem einfall zu Bernburg³³⁵ tractirt³³⁶ worden, solle es nicht ersitzen laßen, sondern die restitution sollicitiren³³⁷, vndt alles aufsetzen, vndt taxiren laßen. Sollte mich der intercession³³⁸ ChurBrandenburgs³³⁹ gebrauchen, auch des Königs in Dänemark³⁴⁰ wo ferne ich dieselbe erlangen köndte, Sie die herrnvettern³⁴¹ wollten mitt cooperiren helfen, vndt da ferne es mitt ChurSachsen³⁴² nicht gehen wollte, so sollte ich es beym Kayser³⁴³ selbst suchen, denn es wehre allen Fürsten ein præjuditz, sich solcher gestaltt tractiren zu laßen.

Nota Bene³⁴⁴ [:] die deliberanda³⁴⁵ seindt mir nicht gezeiget worden, vndt man hat ezliche conventicula³⁴⁶ ohne mich gehalten.

Jch bin gestern abendt noch, in die kirche ins gebeht gegangen, vndt habe darinnen, das fürstliche Frawenzimmer angesprochen.

25. Mai 1636

ø den 25. May:

heütte Morgen nach dem ich lange gewartet, haben endlich die herrenvettern alle vier, alß Fürst Augustus³⁴⁷ [,] Fürst Ludwig³⁴⁸ [,] Fürst Johann Casimir³⁴⁹ vndt Fürst Georg Aribert³⁵⁰, den

329 Übersetzung: "Beschwerden"

330 Patent: schriftlicher Anschlag (meist zur öffentlichen Bekanntmachung einer obrigkeitlichen Verordnung oder Mitteilung).

331 Volk: Truppen.

332 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

333 Heiliges Römisches Reich (deutscher Nation).

334 Übersetzung: "schändlich"

335 Bernburg.

336 tractiren: behandeln.

337 sollicitiren: fordern.

338 Intercession: Fürsprache, Vermittlung.

339 Brandenburg, Georg Wilhelm, Kurfürst von (1595-1640).

340 Christian IV., König von Dänemark und Norwegen (1577-1648).

341 Anhalt-Dessau, Georg Aribert, Fürst von (1606-1643); Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660); Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650); Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

342 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656).

343 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

344 Übersetzung: "Beachte wohl"

345 Übersetzung: "zu beratenden Sachen"

346 Übersetzung: "kleine Zusammenkünfte"

347 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

348 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

349 Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660).

350 Anhalt-Dessau, Georg Aribert, Fürst von (1606-1643).

Milagium³⁵¹ vndt *Doctor* Müllern³⁵², an mich geschickt, vndt mitt großem glimpf³⁵³ an mich gelangen laßen 1. daß sie numehr, (inß gesamt, nicht der Senior³⁵⁴ allein) die Gernrödische³⁵⁵ Empter, an sich nehmen wollten, begeherten edition der rechnungen, zu meinem besten, vmb der remission³⁵⁶ willen, vndt wollten Sich also bezeigen, daß ich dero condolentz vndt compassion³⁵⁷ in itzigem meinem statu³⁵⁸, sollte ob Gott will, zu verspühren haben. 2. Bähnten nochmalß ich wollte das pactum familiae³⁵⁹ (ohne einige condition vndt vorbehalt) weil es numehr aufs rejne gebracht, [[122r]] vndterschreiben, vndt meinen consensus³⁶⁰ auch darzu geben, benebenst ezlichen rationibus³⁶¹ gar moderate³⁶².

Jch habe wieder glimpflich geantwortet, meine curialia³⁶³ angebracht, vndt wegen der Gernrödischen³⁶⁴ sache, meine vorige offerta³⁶⁵ (wiewol ich vngern anererbte lande³⁶⁶ vndt leütte quittirte³⁶⁷) repetirt, vmb des lieben friedens vndt einigkeit willen, iedoch vmb condolentz vndt compassion³⁶⁸ in itzigen meinen Trangsahlen gebehten, etcetera vndt daß ich den Waldauer hof in leydlichem pacht, behalten möchte. In der andern sache mich erinnert deßen, was schrift: vndt Mündtlich vnder vnß vorgegangen, des pactj³⁶⁹ halber, ie mehr aber daß ich den sachen nachdächte, ie weniger daß ichs in meinem gewißen recht, vndt gegen der posteritet verantworttlich befünde, solch pactum³⁷⁰ zu vollziehen, köndte auch die jura superioritatis³⁷¹ so liederlich nicht hingeben, noch das iehnige so ich gebohren, mir anererbet vndt anverstammet³⁷², auch so solenniter³⁷³ vom Kayser³⁷⁴ confirmirt³⁷⁵, meiner posteritet vndt mir selbst zum præjuditz, in die schantze schlagen³⁷⁶, Jch wollte kein gebundener, sondern ein Freyer Reichsfürst bleiben, Es wehre

351 Milag(ius), Martin (1598-1657).

352 Müller, Gottfried (1577-1654).

353 Glimpf: Mäßigung, Nachsicht, Wohlwollen.

354 *Übersetzung*: "Älteste"

355 Gernrode, Amt.

356 Remission: Verzicht auf einen Anspruch, Nachlass auf eine Forderung.

357 Compassion: Mitleid(en).

358 *Übersetzung*: "Zustand"

359 *Übersetzung*: "Familienvertrag"

360 *Übersetzung*: "Zustimmung"

361 *Übersetzung*: "Gründen"

362 *Übersetzung*: "besonnen"

363 *Übersetzung*: "Höflichkeiten"

364 Gernrode, Amt.

365 *Übersetzung*: "Angebot"

366 Anhalt-Bernburg, Fürstentum.

367 quittiren: verlassen.

368 Compassion: Mitleid(en).

369 *Übersetzung*: "Vertrages"

370 *Übersetzung*: "Vertrag"

371 *Übersetzung*: "Hoheitsrechte"

372 anverstammen: an jemanden übertragen.

373 *Übersetzung*: "feierlich"

374 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

375 confirmiren: bestätigen.

376 in die Schanze schlagen: etwas einsetzen, wagen, aufgeben, opfern.

auch kein gesampt³⁷⁷ werck ohne daß, so lange es der vetter³⁷⁸ zu Zerbst³⁷⁹ nicht vndterschriebe, welcher wegen seiner minderiährigkeit darzu nicht gelangen köndte. Vnterdeßen hette ich noch lange bedenckzeit vndt weile. So wehren auch viel communia³⁸⁰ außgesezt, die Sich gar [[122v]] wol disputiren ließen, ob man schuldig in perpetuum³⁸¹ darbey zu verharren oder nicht, vndt solche dem Seniorat zu vberlaßen, denn jura Territorij³⁸² vndt superioritatis³⁸³ die ieglichem regierenden Fürsten absonderlich gebührten köndten leichtlich dadurch lædirt werden, vndt würde mirs kein rechtsgelehrter gut heißen, auch kein verstendiger Freyer Fürst, wenn ich mich also binden ließe. Jch hette ohne daß, das Müntzregal³⁸⁴ beym Kayser³⁸⁵ erhalten, wollte mir daßelbe nicht nehmen, noch ins gesampt³⁸⁶, verwenden laßen, viel weniger des beneficij appellationis³⁸⁷ an Kayserlichen hof oder das Kayserliche Kammergericht³⁸⁸ mich begeben, noch supremam et summam justitiam³⁸⁹ rejiciren³⁹⁰, da<noch> deterioris conditionis³⁹¹ durch vbereilung eines ½jährigen proceßes werden, alß der geringste pauer ist, welcher doch noch ein remedium suspensivum³⁹² haben, vndt gebrauchen kan, alß appellationis, restitutionis, reductionis, supplicationis³⁹³, etcetera denn bißweilen ein judex³⁹⁴ auch irren kan, vndt die anliegen seyen vndterschiedlich darinnen auch wol parteyligkeiten könten vorlauffen. So müste man auch gedencken, daß die alten pacta³⁹⁵ vnsrer vorfahren, eben so starck vnß verbünden, alß dieses, newe, dörfte derowegen keiner innovation, vndt ich sähe fast, daß in Geistlichen[,] Polizey³⁹⁶ vndt landesordnung, alle jura superioritatis³⁹⁷ tangirt würden, vndt alles auff eine newerung außliefe. [[123r]] Jch wollte mich aber gern fernner bedencken. Bähete nur Sie³⁹⁸ wollten wol consideriren³⁹⁹ waß pacta personalia⁴⁰⁰, oder ad posteros

377 Anhalt, Haus (Fürsten von Anhalt).

378 Anhalt-Zerbst, Johann VI., Fürst von (1621-1667).

379 Zerbst.

380 *Übersetzung*: "gemeinschaftliche Angelegenheiten"

381 *Übersetzung*: "auf ewig"

382 *Übersetzung*: "die Landeshoheit"

383 *Übersetzung*: "-obrigkeit"

384 Müntzregal: das dem König/Kaiser bzw. solchen Landesherrn, in deren Ländern Münzmetall gefördert wird, zustehende Recht auf die Regelung aller das Münzwesen betreffenden Angelegenheiten, insbesondere die Befugnis zur Münzproduktion und zur Festsetzung der gängigen Münzen sowie die Verfügung über die Münznutzung.

385 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

386 Anhalt, Haus (Fürsten von Anhalt).

387 *Übersetzung*: "Berufungsrechts"

388 Heiliges Römisches Reich, Reichskammergericht.

389 *Übersetzung*: "die oberste und höchste Gerechtigkeit"

390 rejiciren: verwerfen, abweisen.

391 *Übersetzung*: "des schlechteren Zustandes"

392 *Übersetzung*: "Rechtsmittel, wodurch ein Rechtsstreit in der Schwebe gehalten wird"

393 *Übersetzung*: "der Berufung, der Wiedereinsetzung, der Läuterung [Rechtsmittel gegen ein unklares Urteil, mit dem um Erläuterung nachgesucht wird], der Bittschrift"

394 *Übersetzung*: "Richter"

395 *Übersetzung*: "Verträge"

396 Polizei: Zustand der guten, allgemeinen Ordnung eines Gemeinwesens; Rechtssatzung, die auf die Herstellung und/oder Erhaltung des Zustandes guter Ordnung (des Gemeinwesens) gerichtet ist; Mittel und Wege zur Herstellung und Beobachtung der guten Ordnung und zur Durchsetzung der entsprechenden Gesetze.

397 *Übersetzung*: "Hoheitsrechte"

398 Milag(ius), Martin (1598-1657); Müller, Gottfried (1577-1654).

399 consideriren: erwägen.

transitoria⁴⁰¹ wehren, vndt ob man also allen inhæriren⁴⁰², vndt sich vinculiren⁴⁰³ laßen müste. So müste man auch wol consideriren, daß sub spetioso titulo concordia⁴⁰⁴ die communio⁴⁰⁵ introducirt vndt colorirt⁴⁰⁶ würde, welche doch keine concordia⁴⁰⁷ nicht allein nicht ist, sondern auch eine mater discordia⁴⁰⁸ quæ multa secum jncommoda, & errores trahit⁴⁰⁸, ꝛ von den Juristen selbst, genennet wirdt. Abraham⁴⁰⁹ vndt Lot⁴¹⁰ waren kinder Gottes, aber sie verglichen sich vmb der lieben einigkeitt willen also: Willtu zur rechten, so will ich zur lincken, etcetera[.]⁴¹¹ Das Meum & Tuum⁴¹² muß vndterschieden sein, kan nicht in communione perpertua⁴¹³ bestehen. So habe ich auch bißher, schlechten Nutzen von der gesamtung⁴¹⁴ gehabt, vndt großen schaden darbey gelitten. hette wol meinen Antheil⁴¹⁵ beßer conserviren können, ohne diese gesamtung. Jch beehrte selber die einigkeitt, darinnen vnser hauß⁴¹⁶ bißhero noch zimlich florirt, zu conserviren vndt propagiren, wollte auch allezeit, in vorfallenden anliegen, die gühte, dem außträglichen wege rechtens freywillig vorziehen, Alleine köndte ich mich wieder meine angeborne Freyheitt, vndt so solenniter⁴¹⁷ confirmirte⁴¹⁸ oberherrligkeitt, nicht also binden laßen. Suchte zwar vngern einige separation, nur waß verantwortlich [[123v]] wehre, vor Gott, vndt vor den Menschen. etcetera

Sie⁴¹⁹ sagten ihre herren principaln⁴²⁰ wehren allerseits resolvirt⁴²¹, es mitt den getrewen landtstenden⁴²², zu vollziehen, wann ich es ie nicht thun wollte oder köndte, zeigten es mir vor wie es auf Pergament gebracht, vndt mitt vielen sjegeln behangen war. Jch mochte es nicht einmahl aufmachen, Noch ansehen, vndt ließ sie also damitt wieder hinziehen. <Nota Bene⁴²³ [:]> Sie sagten

400 *Übersetzung*: "persönliche Verträge"

401 *Übersetzung*: "auf die Nachkommen übergehende Sachen"

402 inhæriren: anhängen, an etwas festhalten, fest darauf bestehen.

403 vinculiren: sich binden, verpflichten.

404 *Übersetzung*: "unter dem schön klingenden Vorwand der Eintracht"

405 *Übersetzung*: "Gemeinschaft"

406 coloriren: beschönigen.

407 *Übersetzung*: "Eintracht"

408 *Übersetzung*: "Quelle des Streits, die zahlreiche Nachteile und Irrtümer mit sich bringt"

409 Abraham (Bibel).

410 Lot (Bibel).

411 Gn 13,9

412 *Übersetzung*: "Mein und Dein"

413 *Übersetzung*: "in ewiger Gemeinschaft"

414 Gesamtung: gemeinschaftliche Regelung landesfürstlicher Herrschaftsbereiche (hier: der Fürsten von Anhalt).

415 Anhalt-Bernburg, Fürstentum.

416 Anhalt, Haus (Fürsten von Anhalt).

417 *Übersetzung*: "feierlich"

418 confirmiren: bestätigen.

419 Milag(ius), Martin (1598-1657); Müller, Gottfried (1577-1654).

420 Anhalt-Dessau, Georg Aribert, Fürst von (1606-1643); Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660);

Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650); Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

421 resolviren: entschließen, beschließen.

422 Anhalt, Landstände.

423 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

auch ihre *gnädigen* Fürsten vndt herrn, wollten numehr auch dem pacto⁴²⁴ nachleben, vndt solches auf die posteros⁴²⁵ propagiren helfen. *perge*⁴²⁶

Nach gehaltener freündtlichen Mahlzeit, seindt wir von Deßaw⁴²⁷ wieder weggezogen. Jch sprach noch zuvor, die Fürstin⁴²⁸, vndt ihren herren an. *perge*⁴²⁹ Puis congè du Prince Aribert⁴³⁰ *perge*⁴³¹ & du Colonel Werder^{432 433}.

Bey Cöhten⁴³⁴, schiede herrvetter Fürst Ludwig von vnß, bey Palberg⁴³⁵, herrvetter Fürst Augustus. Ehe aber herrvetter Fürst Ludwig noch von vns schiedt, *rencontrirte*⁴³⁶ vnß eine starcke partie⁴³⁷, von 50 pferden, welche ingenue⁴³⁸ bekandten, Sie hetten vor Magdeburg⁴³⁹ nicht mehr zu leben, müsten suchen, wo sie etwaß kriegen köndten. Weil wir aber so starck wahren, dorftten⁴⁴⁰ Sie vnß nicht anfechten.

Gestern hatte man zeittung⁴⁴¹, Magdeburg wollte *accordiren*⁴⁴². heütte aber daß Banner⁴⁴³ zu Brandenburg⁴⁴⁴ ankommen, Leßle⁴⁴⁵ hette sich mitt dem Landgrafen von heßen⁴⁴⁶ *conjungirt*⁴⁴⁷, giengen hanaw⁴⁴⁸ zu entsetzen.

<Jch bin zu Bernburgk⁴⁴⁹; wol angelanget.>

26. Mai 1636

424 *Übersetzung*: "Vertrag"

425 *Übersetzung*: "Nachkommen"

426 *Übersetzung*: "usw."

427 Dessau (Dessau-Roßlau).

428 Anhalt-Dessau, Agnes, Fürstin von, geb. Landgräfin von Hessen-Kassel (1606-1650).

429 *Übersetzung*: "usw."

430 *Übersetzung*: "Darauf Abschied von Fürst Aribert"

431 *Übersetzung*: "usw."

432 Werder, Dietrich von dem (1584-1657).

433 *Übersetzung*: "und vom Obristen Werder"

434 Köthen.

435 Baalberge.

436 *rencontriren*: antreffen, begegnen.

437 *Partie*: Streifkorps (kleinere Truppenabteilung, die meist auf Kundschaft oder zum Einbringen von Geld, Lebensmitteln und Furance entsandt wurde).

438 *Übersetzung*: "freimütig"

439 Magdeburg.

440 dürfen: können.

441 Zeitung: Nachricht.

442 *accordiren*: einen Ort mittels eines Vertrags (Akkords) übergeben.

443 Banér, Johan Gustafsson (1596-1641).

444 Brandenburg an der Havel.

445 Leslie of Balgonie, Alexander (1582-1661).

446 Hessen-Kassel, Wilhelm V., Landgraf von (1602-1637).

447 *conjungiren*: verbinden, verbünden, vereinigen, zusammenführen.

448 Hanau.

449 Bernburg.

[[124r]]

2 den 26. May. himmelfahrtsTag. 1636.

*Nota Bene*⁴⁵⁰ [:] herrvetter Fürst Ludwig, sagte mir heüt gestern zu Deßa⁴⁵¹ es wehre eine commission resolvirt⁴⁵² in der Gernrödischen⁴⁵³ sache auf den 2. Junij⁴⁵⁴, wegen einnehmung der empter, vndt aufnehmung der rechnung. Jch möchte den meinigen dergleichen befehlen. haben sie also diese Tagefahrt⁴⁵⁵, (vnbefragt meiner,) angesetzt. Daß ist schon ein effect des pactj, per majora⁴⁵⁶ zu gehen, vndt zu schließen.

Jch habe die predigt in der kirche vorm berge⁴⁵⁷, mitt angehört.

Darnach raht gehalten, wegen schreibens an Bodenhausen⁴⁵⁸ vndt Milagium⁴⁵⁹ zu resarcirung⁴⁶⁰ des agkerbawes, vndt viehzuchtt. Revision des schreibens an ChurSachsen⁴⁶¹ wegen restitution meiner schäden. Intercession⁴⁶² von ChurBrandenburg⁴⁶³ mich zu gebrauchen, ihm die gantze sache zu berichten, sampt den beylagen. Specificatio⁴⁶⁴ der schäden. Vbj⁴⁶⁵ mich aufzuhalten, vndt woher die media⁴⁶⁶ zu nehmen? Locus⁴⁶⁷ in hollstein⁴⁶⁸ oder hic⁴⁶⁹. Meckelburg⁴⁷⁰ ist ruinirt. Weymar⁴⁷¹ verderbett. Jn Silesia⁴⁷² vngewiß, ob sedes bellj⁴⁷³ da hinein kommen würde. Senza danarj non si fà niente.⁴⁷⁴ Borgen durch interposition⁴⁷⁵ patruorum^{476 477}. Sich einzuziehen, auf ein Jahr lang. Kriegsbestallung nicht rahtsam. Alij putant⁴⁷⁸: alles seye Thewer alhier⁴⁷⁹. Vnsicherheitt wegen

450 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

451 Dessau (Dessau-Roßlau).

452 resolviren: entschließen, beschließen.

453 Gernrode, Stift.

454 *Übersetzung*: "des Juni"

455 Tagefahrt: Termin (an dem man z. B. vor Gericht erscheinen oder bestimmte Gelder bezahlen muss).

456 *Übersetzung*: "Vertrages, über Stimmenmehrheit"

457 Bernburg, Bergstadt ("Vorm Berge").

458 Bodenhausen, Cuno Ordemar von (1598-1654).

459 Milag(ius), Martin (1598-1657).

460 Resarcirung: Erstattung, Ersetzung.

461 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656).

462 Intercession: Fürsprache, Vermittlung.

463 Brandenburg, Georg Wilhelm, Kurfürst von (1595-1640).

464 *Übersetzung*: "Verzeichnis"

465 *Übersetzung*: "Wo"

466 *Übersetzung*: "Mittel"

467 *Übersetzung*: "Ein Ort"

468 Holstein, Herzogtum.

469 *Übersetzung*: "an diesem Ort"

470 Mecklenburg, Herzogtum.

471 Sachsen-Weimar, Herzogtum.

472 Schlesien, Herzogtum.

473 *Übersetzung*: "der Schauplatz des Krieges"

474 *Übersetzung*: "Ohne Gelder erreicht man nichts."

475 Interposition: Vermittlung.

476 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650); Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

477 *Übersetzung*: "der Onkel"

478 *Übersetzung*: "Andere meinen"

479 Bernburg.

Banners⁴⁸⁰. Procul a Jove⁴⁸¹ procul a fulmine.⁴⁸² gegen den herbst, oder vber 1½ iahr reuertj⁴⁸³.
Privatim⁴⁸⁴ mich aufzuhalten, oder in hollstein, se sj puð⁴⁸⁵. Il y a bien de la difficultè par tout.⁴⁸⁶

[[124v]]

Nach Weymar⁴⁸⁷ geschrieben an herzogk Wilhelm⁴⁸⁸, vndt nacher Leiptzig⁴⁸⁹ schreiben laßen.
Dieu vueille seconder mes desseings.⁴⁹⁰

Jch bin auch heütte herumber gegangen, die fœr befestigung dieses hauses Bernburgk⁴⁹¹ zu besehen,
wie es die ChurSäxischen⁴⁹² feste gemacht. In garten auch spatzirt, alda meiner gemahlin⁴⁹³
<im herbst> gesteckte pfrsichbawmlein ezliche einer spanne hoch aufgegangen, auch 4 neue
bienen schwärme bekommen worden. Dieu nous ottroye <unefois> bonheur, apres tant et tant des
indicibles malheurs, & nous fortifie en ceste foy & confiance, <assèz foible.>⁴⁹⁴

Diesen abendt hats geregnet, welches viel leütte, so sich lange darnach gesehnet, höchlichen
erfrewet. Gott wolle mich auch mitt allerley gnugsamen vergenüghkeitt, nach so vielfältig⁴⁹⁵
außgestandener großen wiederwertigkeitt ergetzen, vndt contentiren⁴⁹⁶.

Die Sonne hat diesen abendt gantz blutroht, als ich sie (meines behalts⁴⁹⁷) noch nie so roht
betrachtett, außgesehen, vndt ist ein schwartzer strich darinnen gewesen. <Ezliche wollen eine
Todtenbahre drauß machen.>

Davidt Tappe⁴⁹⁸ mein gewesener Amtschreiber alhier zu Bernburgk, ist heütte Nachmittags
begraben, vndt ihm eine leichpredigt gehalten worden. Jch habe einen guten diener, welcher dieses
Ampts⁴⁹⁹ gelegenheitt wol inne gehabt, an ihme verlohren.

27. Mai 1636

480 Banér, Johan Gustafsson (1596-1641).

481 Jupiter.

482 *Übersetzung*: "Fern von Jupiter, fern vom Blitz."

483 *Übersetzung*: "zurückzukehren"

484 *Übersetzung*: "Zu Hause"

485 *Übersetzung*: "wenn man kann"

486 *Übersetzung*: "Es gibt wohl überall Mühe."

487 Weimar.

488 Sachsen-Weimar, Wilhelm IV., Herzog von (1598-1662).

489 Leipzig.

490 *Übersetzung*: "Gott wolle meinen Plänen beistehen."

491 Bernburg.

492 Sachsen, Kurfürstentum.

493 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

494 *Übersetzung*: "Gott gewähre uns einmal Glück nach so vielen unsäglichen Unglücken und stärke uns in diesem Glauben und recht schwachem Vertrauen."

495 vielfältig: vielfach, vielmalig, oft, wiederholt.

496 contentiren: zufriedenstellen.

497 Behalt: Wissen, Erinnerung.

498 Tappe, David (gest. 1636).

499 Bernburg, Amt.

[[125r]]

☉ den 27. May:

Schreiben von Meiner *freundlichen* hertzl*ieb(st)en* Gemahlin⁵⁰⁰ vom 18^{den.} vndt 19^{den.} huius⁵⁰¹ entpfangen, vndt Ihrer *Liebden* wieder geschrieben per⁵⁰² Cöthen⁵⁰³.

Conversatio⁵⁰⁴ mitt negromonte⁵⁰⁵.

Nachmittags raht gehalten, in der Gernrödische⁵⁰⁶ sache. 1. Remission⁵⁰⁷ de anno⁵⁰⁸ [16]35 biß [16]36 ist erhalten. Einfall der Schweden⁵⁰⁹, hats verhindert. 2. Inventarij⁵¹⁰, vndt rechnungen edition. 3. Künftige administration der Empter. <Heinrich Börstel⁵¹¹> Ad 1. exceptio casus insolitj et bellj⁵¹² seye evident. Ad 2. casus fortuitj et vis majoris.⁵¹³ Kan derowegen nicht exhibirt⁵¹⁴ werden, wie anno⁵¹⁵ 1611. Ad 3.⁵¹⁶ Vnstreittig mitt mir, aber inter reliquos. Res evidenter sterilis. Onera Senioratus.⁵¹⁷ In gesampten⁵¹⁸ Nahmen die gühter zu administriren, vndt die Onera Nota Bene⁵¹⁹ jns gesampt zu tragen. Personen zu deputiren, so die gühter außantwortten⁵²⁰, rechnung ediren [16]35 biß [16]36 wegen der remission.

W<Concluditur⁵²¹>⁵²²: Caspar Pfau⁵²³ vndt Ambtschreibern alda es anzubefehlen. Man müste zusehen, daß die onera⁵²⁴ vndt nicht das lucrum⁵²⁵ Fürst Augusto⁵²⁶ gewehret würden, wenn ie etwas sollte gewehret werden, daran ich doch zweifelte, dieweil mir nichts wehre gewehret worden, vndt ich hette noch in die 3 mille⁵²⁷ {Thaler} an geldt oder getreydich, oder gewißer

500 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

501 *Übersetzung*: "dieses [Monats]"

502 *Übersetzung*: "über"

503 Köthen.

504 *Übersetzung*: "Gespräch"

505 Schwarzenberger, Georg Friedrich (1591-1640).

506 Gernrode, Amt.

507 Remission: Verzicht auf einen Anspruch, Nachlass auf eine Forderung.

508 *Übersetzung*: "vom Jahr"

509 Schweden, Königreich.

510 *Übersetzung*: "Des Inventars"

511 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

512 *Übersetzung*: "Zu 1. Ausnahme des ungewöhnlichen Falles und Krieges"

513 *Übersetzung*: "Zu 2. Unvorbereitete Fälle und Gewalt des Stärkeren."

514 exhibiren: übergeben, einreichen.

515 *Übersetzung*: "im Jahr"

516 *Übersetzung*: "Zu 3."

517 *Übersetzung*: "zwischen den übrigen. Die Sache [ist] offenbar erfolglos. Lasten des Seniorats."

518 Anhalt, Haus (Fürsten von Anhalt).

519 *Übersetzung*: "Lasten - beachte wohl -"

520 ausantworten: überliefern, übergeben.

521 *Übersetzung*: "Es wird beschlossen"

522 Gestrichenes im Original verwischt.

523 Pfau, Kaspar (1596-1658).

524 *Übersetzung*: "Lasten"

525 *Übersetzung*: "Gewinn"

526 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

527 *Übersetzung*: "tausend"

assignationen⁵²⁸, wegen außengebliebener intraden⁵²⁹, pächte, auch anderer gefälle⁵³⁰ zu prätendiren⁵³¹. Ich müste auch der pachtgelder halber nicht weiter besprochen⁵³² werden, keine neue lehnschaften⁵³³ oder huldigung vorzunehmen. Acta⁵³⁴ ausszuantworten da es nöhtig. *etcetera etcetera perge*⁵³⁵ [[125v]] Waldawer hoffs, pachtremission⁵³⁶.

Item⁵³⁷: der Schwestern⁵³⁸ deputat⁵³⁹ vndt wiederkäufliche⁵⁴⁰ zinsen halben, *etcetera* herrschaft⁵⁴¹ zinsen vndt Patrimonialia⁵⁴² gehen andern sachen vor. Erinnerungsschreiben der Stewren halber außzulaßen. Von den *Regirungs* kosten de quibus crabrones excitavj^{543 544}, altum silentium⁵⁴⁵!

Item⁵⁴⁶: der haußhaltung halber, bestehet im Agkerbau[,] viehzucht, wein, Pferde zulegen⁵⁴⁷, so da brachen⁵⁴⁸. *Caspar Pfau*⁵⁴⁹ vndt harschleben⁵⁵⁰ herundter zu bescheiden, wie die *oconomia*⁵⁵¹ droben anzustellen?

habe also den präsidenten⁵⁵² dimittirt⁵⁵³ nach gehaltenem raht, vndt meine meynung expectorirt⁵⁵⁴ zimlicher maßen.

Schreiben von Lichtemberg⁵⁵⁵, wegen des kleinodts, vndt sonsten.

28. Mai 1636

528 Assignation: (schriftliche) Anweisung, Zahlungsanweisung.

529 Intraden: Einkünfte.

530 Gefälle: fälliger Zins und ähnliche Einkommen.

531 prätendiren: fordern, in Anspruch nehmen, Anspruch erheben.

532 besprechen: ansprechen, mit jemandem reden.

533 Lehenschaft: Belehnung, verliehenes Lehen.

534 *Übersetzung*: "Die Akten"

535 *Übersetzung*: "usw."

536 Pachtremission: Erlassung oder Milderung der Pacht.

537 *Übersetzung*: "Ebenso"

538 Anhalt-Bernburg, Anna Sophia, Fürstin von (1604-1640); Anhalt-Bernburg, Dorothea Bathilde, Fürstin von (1617-1656); Anhalt-Bernburg, Sibylla Elisabeth, Fürstin von (1602-1648); Anhalt-Dessau, Sophia Margaretha, Fürstin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1615-1673).

539 Deputat: Aufwendung für den Lebensunterhalt.

540 wiederkäuflich: durch Rückzahlung ablösbar.

541 Anhalt-Bernburg, Christian II., Fürst von (1599-1656).

542 *Übersetzung*: "die zum väterlichen Erbgut gehörigen Dinge"

543 *Übersetzung*: "mit welchen ich Hornissen aufgescheucht habe"

544 Zitatanklang an Plaut. *Amph.* 707 ed. Rau 2008, S. 66f..

545 *Übersetzung*: "ein tiefes Stillschweigen"

546 *Übersetzung*: "Ebenso"

547 legen: (Junghengste) kastrieren.

548 brachen: ein zuvor un bebaut gelassenes Feld erstmals mit dem Pflug umreißen.

549 Pfau, Kaspar (1596-1658).

550 Harschleben, Johann (1) (gest. 1642).

551 *Übersetzung*: "Wirtschaft"

552 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

553 dimittiren: entlassen, (förmlich) verabschieden, beurlauben, entsenden.

554 expectoriren: sich deutlich und aufrichtig wegen einer Sache erklären.

555 Lichtenburg, Schloss (Prettin).

den 28. May:

Nach meinen sachen, in der haußkammer gesehen.

Mitt präsidenten⁵⁵⁶ controversia⁵⁵⁷, weil er den raht⁵⁵⁸ stärcktt in der rebellion Paulj Ludwigs⁵⁵⁹ hauses befreung der wachten Vndt einquartirung Meinem privilegio⁵⁶⁰ zu wieder vmbzustoßen.

Schreiben von hertzogk Adolf Friederichen von Meckelnburgk⁵⁶¹, welcher mich zu der leichbegängnüß Meines Sehligen Schwagers⁵⁶², auf den 30. Junij⁵⁶³, einladen thut, iedoch den Tag zu vorn, alß auff Petrj Paulj⁵⁶⁴, einzukommen. [[126r]] Er⁵⁶⁵ schreibt in vbernommener vormundtschaft *Nota Bene*⁵⁶⁶ da doch Meine schwester die hertzoginn⁵⁶⁷, wie auch der Churfürst von Brandenburg⁵⁶⁸ [,] Landtgraf von heßen⁵⁶⁹, vndt herrvetter Fürst Ludwig zu Anhalt⁵⁷⁰, zu vormündern verordnet seindt. Jch höre aber der Churfürst von Brandenburg habe es recusirt⁵⁷¹.

Den Stadtvogt⁵⁷² zu mir kommen laßen, vndt ihm verwiesen<vorgehalten>, daß der raht⁵⁷³ meine privilegia⁵⁷⁴ so schlecht respectirt, wegen der bürgerwache, Jtem⁵⁷⁵: der vbelen nachreden, alß wenn es itzo nicht zeitt wehre, fürstlichen befelichen nachzuleben, Jtem⁵⁷⁶: alß ob Schwartzberger⁵⁷⁷ der Stadt⁵⁷⁸ zu schaden, zur brügke gerahten, daß sie gebawet worden, theiß sollen ihm auch den todt anzuthun gedrowet haben. habe ihm befohlen, solches den bürgemeistern[!] vndt Raht zu verweysen⁵⁷⁹.

29. Mai 1636

556 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

557 *Übersetzung*: "Streit"

558 Bernburg, Rat der Bergstadt; Bernburg, Rat der Talstadt (Alt- und Neustadt).

559 Ludwig, Paul (1603-1684).

560 *Übersetzung*: "Vorrecht"

561 Mecklenburg-Schwerin, Adolf Friedrich I., Herzog von (1588-1658).

562 Mecklenburg-Güstrow, Johann Albrecht II., Herzog von (1590-1636).

563 *Übersetzung*: "des Juni"

564 Tag Peter und Paul: Gedenktag für die beiden Apostel Petrus und Paulus (29. Juni).

565 Mecklenburg-Schwerin, Adolf Friedrich I., Herzog von (1588-1658).

566 *Übersetzung*: "beachte wohl"

567 Mecklenburg-Güstrow, Eleonora Maria, Herzogin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1600-1657).

568 Brandenburg, Georg Wilhelm, Kurfürst von (1595-1640).

569 Hessen-Kassel, Wilhelm V., Landgraf von (1602-1637).

570 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

571 recusiren: (jemandem etwas) versagen, verweigern.

572 Fuhrmeister, Johann (1577-1637).

573 Bernburg, Rat der Bergstadt; Bernburg, Rat der Talstadt (Alt- und Neustadt).

574 *Übersetzung*: "Vorrechte"

575 *Übersetzung*: "ebenso"

576 *Übersetzung*: "ebenso"

577 Schwartzberger, Georg Friedrich (1591-1640).

578 Bernburg.

579 verweisen: vorwerfen, vorhalten, zum Vorwurf machen, tadeln.

○ den 29^{sten}: May:

Briefe vom Berlin⁵⁸⁰ vndt Grafen von Schwartzenburg⁵⁸¹, vom Churfürsten⁵⁸² gar freundlich[,] vom Grafen wegen absterben seines Sohns⁵⁸³. de reliquis nihil⁵⁸⁴.

In die predigt gefahren, zur kirchen vorm berge⁵⁸⁵.

Zu Mittage, seindt der Marschalck Erlach⁵⁸⁶, vndt der hofprediger Winsius⁵⁸⁷, meine gäste gewesen, wie auch Paulus Ludwig⁵⁸⁸, mein lehens: vndt gerichts Secretarius⁵⁸⁹ [.]

Rescrit au Conte de Schwarzenberg luy plaignant le dueil.⁵⁹⁰

Schreiben von Leiptzig⁵⁹¹, vom hanß Jochem Gehring⁵⁹², vndt vom postmeister⁵⁹³ alda noch empfangen diesen abendt.

30. Mai 1636

[[126v]]

⤵ den 30. May:

Der alte Superintendens^{594 595} hat mich noch alhier zu Bernburg⁵⁹⁶ vor meinem verraysen angesprochen.

{ Meilen }

Nachm frühstück mitt stargker convoy⁵⁹⁷, na von 5 Bernburg nach halle⁵⁹⁸ vnderwegens nur eine partie⁵⁹⁹ gesehen.

580 Berlin.

581 Schwarzenberg, Adam, Graf von (1584-1641).

582 Brandenburg, Georg Wilhelm, Kurfürst von (1595-1640).

583 Schwarzenberg, Franz Hartart, Graf von (1614-1636).

584 *Übersetzung*: "Von den übrigen nichts"

585 Bernburg, Bergstadt ("Vorm Berge").

586 Erlach, Burkhard (1) von (1566-1640).

587 Winß, Andreas (gest. 1638).

588 Ludwig, Paul (1603-1684).

589 *Übersetzung*: "Sekretär"

590 *Übersetzung*: "Dem Grafen von Schwarzenberg zurückgeschrieben, wobei ich ihm die Trauer klagte."

591 Leipzig.

592 Göring, Johann Joachim (1599-1638).

593 Sieber, Johann (1588-1651).

594 Reinhardt, Konrad (1567-1638).

595 *Übersetzung*: "Superintendent"

596 Bernburg.

597 Convoy: Begleitung, Begleitschutz.

598 Halle (Saale).

599 Partie: Streifkorps (kleinere Truppenabteilung, die meist auf Kundschaft oder zum Einbringen von Geld, Lebensmitteln und Furage entsandt wurde).

Es seindt viel bürger von Bernburg mittgefahren, wie auch beyde Börstel⁶⁰⁰ vndt Biedersee⁶⁰¹ mittgeritten.

31. Mai 1636

σ den 31. May:

[[{Meilen}]]

Von halle⁶⁰² vollends nach Lejptzjgk⁶⁰³: Etzliche 5
rechnen es nur vor 4 mejlen. Vndterwegens zu
Schkeüditz⁶⁰⁴ kalte küche gehalten. Zu *Leipzig*
beym <Torgischen> bierführer eingekehret,
dieweil jch zwischen ihm, vndt Adrian Steyger⁶⁰⁵
zu alterniren pflege, vmb der Meßen vndt anderer
vmbstände willen.

Zu Leiptzigk hat sich der Newe Frantzösische kammerdiener von Deßaw⁶⁰⁶ eingestellt, Gott gebe mir glück darzu.

*Zeitung*⁶⁰⁷ daß die ChurSächsischen⁶⁰⁸ drey stürme vor Magdeburg⁶⁰⁹ verlohren haben sollen.

<[Marginalie:] *Nota Bene*⁶¹⁰> Zwischen hier vndt halle seindt alle dörfer, fast gantz außgestorben an der grassirenden häuptkrankheit⁶¹¹.

Mitt Caspar Posen⁶¹² <Jubilirem⁶¹³ alhier> geredet, wegen bewuster Lichtembergischen⁶¹⁴ post, so er mir richtig zu machen.

Es hat gewaltig gedonnert diesen abendt alhier zu Leiptzigk, vndt darauf geregenet.

Zeitung daß die Churfürstin⁶¹⁵ zu Lichtemberg sich zum aufbruch gefast machet.

600 Börstel, Curt (4) von (1611-1645).

601 Entweder Georg oder Matthias von Biedersee.

602 Halle (Saale).

603 Leipzig.

604 Schkeuditz.

605 Steger, Adrian (1585-1650).

606 Dessau (Dessau-Roßlau).

607 Zeitung: Nachricht.

608 Sachsen, Kurfürstentum.

609 Magdeburg.

610 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

611 Hauptkrankheit: eine Krankheit, die das Gehirn angreift oder Kopfschmerzen verursacht (wie Migräne); bisweilen auch Bezeichnung für Fleckfieber ("ungarische Krankheit").

612 Bose, Kaspar d. Ä. (1577-1650).

613 Jubilirer: Juwelier, Goldschmied.

614 Lichtenburg, Schloss (Prettin).

615 Sachsen, Hedwig, Kurfürstin von, geb. Prinzessin von Dänemark und Norwegen (1581-1641).

Geschrieben nach Schöningen⁶¹⁶, Plötzka⁶¹⁷, vndt an *Meine herzlieb(st)e* gemahlin⁶¹⁸.

[[127r]]

Mitt Johann Jochem Gehring⁶¹⁹ alles richtig gemacht. Gott gebe zu glück. <Löbzeller⁶²⁰ ist nicht zu mir kommen.>

616 Schöningen.

617 Plötzkau.

618 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

619 Göring, Johann Joachim (1599-1638).

620 Lebzelter, Friedrich (1565-1640).

Personenregister

- Abraham (Bibel) 22
Althan(n), Michael Adolf, Graf von 12
Anhalt, Haus (Fürsten von Anhalt) 21, 21, 22, 26
Anhalt-Bernburg, Anna Sophia, Fürstin von 14, 15, 17, 27
Anhalt-Bernburg, Christian II., Fürst von 17, 27
Anhalt-Bernburg, Dorothea Bathilde, Fürstin von 27
Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg 6, 25, 26, 31
Anhalt-Bernburg, Sibylla Elisabeth, Fürstin von 2, 27
Anhalt-Bernburg, Viktor I. Amadeus, Fürst von 3
Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von 2, 13
Anhalt-Dessau, Agnes, Fürstin von, geb. Landgräfin von Hessen-Kassel 13, 23
Anhalt-Dessau, Anna Maria, Fürstin von 13
Anhalt-Dessau, Georg Aribert, Fürst von 2, 16, 17, 18, 19, 19, 22
Anhalt-Dessau, Johann Georg II., Fürst von 17
Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von 2, 13, 16, 17, 18, 19, 19, 22
Anhalt-Dessau, Juliana, Fürstin von 13
Anhalt-Dessau, Sophia Margaretha, Fürstin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg 27
Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von 2, 14, 16, 17, 18, 19, 19, 22, 24, 28
Anhalt-Köthen, Sophia, Fürstin von, geb. Gräfin zur Lippe 14
Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von 2, 15, 16, 17, 18, 19, 19, 22, 24, 26
Anhalt-Zerbst, Johann VI., Fürst von 21
Banér, Johan Gustafsson 6, 9, 9, 23, 25
Banse, Johann (1) 12
Baudissin, Wolf Heinrich von 4
Bayern, Ferdinand (2), Herzog von 17
Bayern, Maximilian I., Herzog bzw. Kurfürst von 17
Benckendorf, Thomas 2
Berkowsky, Albrecht Eusebius 9
Biedersee, Georg von
Biedersee, Matthias von
Bodenhausen, Cuno Ordemar von 18, 24
Börstel, Curt (4) von 30
Börstel, Heinrich (1) von 15, 26, 27, 28
Bose, Kaspar d. Ä. 30
Brandenburg, Georg Wilhelm, Kurfürst von 16, 17, 19, 24, 28, 29
Calchum, Wilhelm von 7
Camitz, N. N. von 8
Christian IV., König von Dänemark und Norwegen 19
Eleonora, Kaiserin (Heiliges Römisches Reich), geb. Gonzaga 18
Erlach, Burkhard (1) von 29
Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) 2, 5, 9, 12, 16, 17, 19, 19, 20, 21
Fingerling, Zacharias 11
Fuhrmeister, Johann 28
Gans zu Putlitz, N. N. 8
Goltstein, Johann Arndt von 8
Goltz, Christoph Heinrich von der 9
Goltz, Georg von der 5
Göring, Johann Joachim 29, 31
Grabow (1), N. N. von 7
Harschleben, Johann (1) 27
Hatzfeldt, Melchior, Graf von 11
Hessen-Kassel, Wilhelm V., Landgraf von 23, 28
Hofmeister, Johann (1) 18
Hübner, Tobias (2) 12, 14
Jupiter 25
Knoch(e), Christian Ernst von 14
Koppelow, N. N. von 8
Lebzelter, Friedrich 18, 31
Leslie of Balgonie, Alexander 23
Lot (Bibel) 22
Löw, Johann d. J. 18
Loyß, Gebhard 15
Loyß, Melchior 2, 15
Ludwig, Paul 28, 29

Madlo, Hans Georg 11, 11, 11
 Mansfeld-Vorderort, Maria, Gräfin von, geb.
 Manrique de Lara y Mendoza 12
 Mecklenburg, Anna Sophia, Herzogin von 7, 7
 Mecklenburg-Güstrow, Eleonora Maria,
 Herzogin von, geb. Fürstin von Anhalt-
 Bernburg 28
 Mecklenburg-Güstrow, Johann Albrecht II.,
 Herzog von 28
 Mecklenburg-Schwerin, Adolf Friedrich I.,
 Herzog von 7, 8, 28, 28
 Metzsch, Joachim Christian von 11
 Meyer, Bernhard 10
 Milag(ius), Martin 18, 20, 21, 22, 24
 Müller, Gottfried 20, 21, 22
 Müller von der Lühnen, Burchard 9
 Münchau, Hans Albrecht (von) 13
 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge
 von Österreich) 6, 10, 11, 11, 12
 Pfau, Kaspar 26, 27
 Rantzau, Dorothea Hedwig, Gräfin von,
 geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-
 Sonderburg-Norburg 6
 Reinhardt, Konrad 29
 Rindtorf, Abraham von 4
 Sachsen, Hedwig, Kurfürstin von, geb.
 Prinzessin von Dänemark und Norwegen 30
 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von 2, 4, 9,
 11, 17, 18, 19, 24
 Sachsen-Lauenburg, Franz Albrecht, Herzog
 von 2, 3, 3, 3
 Sachsen-Lauenburg, Franz Heinrich, Herzog
 von 10
 Sachsen-Weimar, Wilhelm IV., Herzog von 25
 Schlesien-Brieg-Liegnitz-Ohlau-Wohlau,
 Louise, Herzogin von, geb. Fürstin von
 Anhalt-Dessau 13
 Schleswig-Holstein-Gottorf, Johann, Herzog
 von 3, 3, 4
 Schleswig-Holstein-Sonderburg-Norburg,
 Friedrich, Herzog von 6, 6
 Schleswig-Holstein-Sonderburg-Plön,
 Dorothea Augusta, Herzogin von, geb.
 Herzogin von Schleswig-Holstein-Gottorf 4,
 6
 Schleswig-Holstein-Sonderburg-Plön, Joachim
 Ernst, Herzog von 4, 4
 Schwarzenberger, Georg Friedrich 15, 26, 28
 Schwarzenberg, Adam, Graf von 29
 Schwarzenberg, Franz Hartart, Graf von 29
 Sieber, Johann 29
 Silvestrus, N. N. 4
 Sötern, Philipp Christoph von 17
 Stammer, Heinrich (von) 9
 Steger, Adrian 30
 Sturm, Johann 11
 T'Serclaes de Tilly, Jean 16
 Tappe, David 25
 Tiesenhausen, Dietlof von 13
 Vester, N. N. 6
 Wambolt von Umstadt, Anselm Kasimir 17
 Werder, Dietrich von dem 23
 Werder, Heinrich von dem 14
 Winckel, Johann Georg aus dem 7
 Winß, Andreas 29
 Zaborsky (2), N. N. 9

Ortsregister

- Ahrensböck 2, 5, 7, 7, 12, 14
Anhalt, Fürstentum 5, 13
Anhalt-Bernburg, Fürstentum 2, 20, 22
Anhalt-Dessau, Fürstentum 12
Baalberge 17, 23
Berlin 12, 29
Bernburg 10, 13, 14, 15, 19, 23, 24, 25, 28, 29
Bernburg, Amt 15, 25
Bernburg, Bergstadt ("Vorm Berge") 24, 29
Brandenburg an der Havel 6, 23
Burg bei Magdeburg 10, 11
Dessau (Dessau-Roßlau) 13, 14, 15, 17, 18, 23, 24, 30
Gernrode, Amt 20, 20, 26
Gernrode, Stift 24
Güstrow 5, 7, 14
Halle (Saale) 29, 30
Hamburg 2
Hanau 23
Harzgerode 13
Havel, Fluss 9
Havelberg 6, 9
Heiliges Römisches Reich (deutscher Nation) 16, 19
Holstein, Herzogtum 24
Jerichow 10
Köthen 13, 14, 17, 23, 26
Leipzig 2, 14, 25, 29, 30
Lichtenburg, Schloss (Prettin) 14, 27, 30
Linz 17
Lübeck 2
Magdeburg 6, 11, 13, 16, 23, 30
Magdeburger Zollschanze 11, 13
Mecklenburg, Herzogtum 13, 24
Mecklenburg-Schwerin, Herzogtum 8
Meißen, Markgrafschaft 18
München 17
Neustadt (Neustadt-Glewe) 8, 8
Norburg (Nordborg) 6, 6
Osmanisches Reich 12
Palästina 12
Perleberg 8, 9
Plötzkau 15, 16, 31
Prignitz 8
Regensburg 12, 17
Rehna 7, 7
Sachsen, Kurfürstentum 6, 25, 30
Sachsen-Weimar, Herzogtum 24
Sandau (Elbe) 9, 10
Schkeuditz 30
Schlesien, Herzogtum 24
Schöningen 31
Schweden, Königreich 7, 11, 26
Schwerin 7, 8
Travemünde 5
Weimar 25
Werben (Elbe) 9
Wien 12, 17
Zerbst 11, 13, 13, 21

Körperschaftsregister

Anhalt, Landstände 22

Bernburg, Rat der Bergstadt 28, 28

Bernburg, Rat der Talstadt (Alt- und Neustadt)

28, 28

Heiliges Römisches Reich,

Reichskammergericht 21